

<p>Name of Tender : Upgrading & Extension of Al Jamalia School in Jamalia Village, Hawija District, Kirkuk Gov.</p> <p>Tender Number : 1479 – Kirkuk</p> <p>Deadline Submission date : 18 July 2023 – 12 :00 PM</p> <p>For further information please contact: iraqprocurement@crs.org</p>	<p>اسم العطاء: تطوير وتوسيع مدرسة الجمالية في قرية الجمالية, قضاء الحويجة, محافظة كركوك.</p> <p>رقم العطاء : 1479 - كركوك</p> <p>تاريخ انتهاء التقديم: 18 تموز 2023 – 12:00 بعد الظهر</p> <p>لمزيد من المعلومات يرجى التواصل مع: iraqprocurement@crs.org</p>
---	---

<p>Dear Sir / Madam, CRS Iraq Programs is looking for Contractor to provide the items/services shown in Attachment 1 at competitive price and high quality.</p> <p>General Requirements</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Must be registered to conduct business and in compliance with local government tax regulations in Iraq. 2. The supplier cannot provide or use any items with origin in the Islamic Republic of Iran or produced by Iranian companies. 3. Experience supplying International Organizations, Non-Governmental Organizations, or large private companies will be an advantage. 4. CRS retains the right to reject, cancel, negotiate, amend, split and accept any offer, without consideration of the lowest offer. 5. This is an invitation to vendors and is not a promise or obligation that CRS will contract with suppliers through the submitted offers. 	<p>سيدي / سيدتي العزيزة هيئة الإغاثة الكاثوليكية برامج العراق تبحث عن مقاول من المهتمين بتوفير المواد/ الخدمات المشار إليها أدناه في الملحق رقم 1 بأسعار منافسة وجودة عالية.</p> <p>متطلبات عامة:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. يجب أن يكون مسجلاً لإجراء الأعمال التجارية مع ما يتوافق ولوائح الضرائب الحكومية في العراق . 2. لا يستطيع المجهز تقديم أي مواد أصلية المنشأ من جمهورية إيران الإسلامية أو انتجت من قبل شركات إيرانية. 3. الخبرة في تزويد المنظمات الدولية، المنظمات الغير حكومية، أو الشركات الكبيرة الخاصة ستكون ميزة. 4. تحتفظ هيئة الإغاثة الكاثوليكية بالحق في رفض، إلغاء، التفاوض، تعديل، تجزئة وقبول أي عرض، دون النظر إلى أدنى عرض. . 5. هذه دعوة للموردين وليس وعد أو التزام من هيئة الإغاثة الكاثوليكية للتعاقد مع الموردين من خلال العروض المقدمة
--	---

<p>Payment Terms</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Quotation should remain valid for a period of at least ninety (90) days from the submission closing date. 2. Payment shall be after delivery, within 15 working days of receiving correct & detailed invoice. 3. Payment shall be via check or bank transfer. 4. Payment shall be made upon verification and acceptance of goods/services per contract and upon presentation of correct, itemized invoice. 5. CRS will be liable for the transfer and cover of the agreed amount per the contract until the amount is transferred to the vendor's bank account. However, after the transfer of the amount has been completed, any bank commission or deduction or extra amounts that will be charged or deducted by the Vendor's Bank; will be the sole responsibility of the vendor and he will have to pay them without any obligations of CRS to such amounts and deductions. 	<p>شروط الدفع</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. يجب ان يكون العرض نافذاً " لمدة تسعين (90) يوماً" على الأقل من تاريخ إغلاق التقديم. 2- سوف تتحرر الدفعة بعد مرور 15 يوم عمل من استلام الفاتورة الصحيحة والمفصلة. 3- سوف تتحرر الدفعة عن طريق صك او تحويل بنكي . 4- سيتم دفع المبلغ بعد التحقق وقبول الخدمات تماشياً مع شروط العقد وتقديم الفاتورة الصحيحة و المفصلة. 5 - تكون هيئة الإغاثة الكاثوليكية مسؤولة عن تحويل وتغطية المبلغ المتفق عليه حسب العقد حتى يتم تحويل المبلغ إلى الحساب المصرفي للمقاول . اما بعد اكتمال تحويل المبلغ ، فان أي عمولة بنكية أو خصم أو مبالغ إضافية سيتم تحصيلها أو خصمها من قبل بنك المقاول ؛ سيكون من مسؤولية المقاول وحده وسيتم عليه أن يدفعها دون أي التزامات او تعويضات بمثل هذه المبالغ والخصومات من قبل الهيئة.
---	---

<p>Acceptance of Payment Terms</p> <p>Do you accept the above payment terms?</p> <p><input type="checkbox"/> Yes</p> <p><input type="checkbox"/> No</p>	<p>الموافقة على شروط الدفع:</p> <p>هل توافق على شروط الدفع اعلاه:</p> <p><input type="checkbox"/> اوافق</p> <p><input type="checkbox"/> لا اوافق</p>
<p>Requested Information</p> <p>The submission must include:</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Full legal address and contact details of the company <input type="checkbox"/> Name of company's official owner and copy of his/her ID & passport (if available) <input type="checkbox"/> Copy of company registration certificate <input type="checkbox"/> Copy of Tax Registration Certificate <input type="checkbox"/> Reference from previous similar business experience with reference contact information. <input type="checkbox"/> Bank account information. <input type="checkbox"/> The vendor must read, sign & stamp the Attachment (2) related to CRS SUPPLIER CODE OF CONDUCT 	<p>يجب تقديم ما يلي:</p> <p>يجب ان يتضمن التقديم ما يلي :</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> العنوان الكامل الصحيح وعنوان الاتصال للشركة <input type="checkbox"/> اسم صاحب الشركة الرسمي مع نسخة من بطاقة الاحوال المدنية و جواز السفر (إن وجد) <input type="checkbox"/> صورة عن شهادة تسجيل الشركة <input type="checkbox"/> صورة عن شهادة التسجيل الضريبي <input type="checkbox"/> المرجع من الخبرة في الاعمال السابقة المماثلة و معلومات الاتصال للمرجع <input type="checkbox"/> تفاصيل معلومات الحساب المصرفي <input type="checkbox"/> يجب على المقاول قراءة و توقيع و ختم الملحق (2) و الخاص بالقواعد السلوكية التي تنتهجها هيئة الإغاثة الكاثوليكية.

<p>Bid Requirements</p> <p>Offers that do not meet the following will be automatically rejected regardless of price:</p> <ol style="list-style-type: none"> Offers must be received before the stated deadline. Offers must include all information requested above. Unit prices must be provided for all line items. Offers that only include totals will be rejected. Bids that include mistakes in calculations within the Bill of Quantities will be excluded from competition. Bids must be submitted through the email address for receiving bids. Separate bidding offers must be submitted separately. Any missing documents may cause the entire offer to be rejected. Offers must be clean & clear. The vendor should sign and stamp next to handwritten corrections or corrections made with whiteout. Offers must be complete, signed in a clear date and stamped on all pages. Please note that only offers within 20% above and below the estimated cost of the project will enter the competition. 	<p>معلومات ملء العطاء</p> <p>سوف يتم رفض أي عطاء لا يلتزم بالشروط أدناه بغض النظر عن السعر:</p> <ol style="list-style-type: none"> سيتم رفض أي طلب يقدم بعد التاريخ والوقت المحدد لقبول العطاءات. يجب أن تتضمن العروض جميع المعلومات المطلوبة أعلاه. جميع الاسعار يجب ان تكتب لكل بند أو فقرة على حدة، ويتم رفض العطاءات التي تحتوي على الإجمالي فقط. سيتم استبعاد العطاء الذي يتضمن خطأ في حسابات جداول الكميات يجب تقديم العروض من خلال البريد الإلكتروني المخصص لاستلام العطاءات. يجب تقديم عروض المناقصات المنفصلة بشكل منفصل. قد تتسبب أي مستندات مفقودة في رفض العرض بأكمله. العروض يجب أن تكون نظيفة وواضحة، يجب التوقيع والختم في مكان أي تصحيح يدوي أو باستخدام قلم التصحيح الأبيض. يجب أن تكون العروض كاملة من جميع الجوانب، موقعة بتاريخ واضح ومختومة على جميع الصفحات يرجى ملاحظة إن العروض التي تكون فقط ضمن 20% أعلى أو أقل من الكلفة التخمينية المقدرة للمشروع سوف تدخل في المنافسة.
---	--

<p>Delivery Instructions:</p> <p>Complete and stamped and signed offer can be submitted by email to CRS-IQ-Tenders@crs.org as PDF file. Email must indicate the number of tender which is (1479 - Kirkuk) or the offer will be excluded . The file should not exceed 15 MBs and the company biography should not exceed 10 pages.</p>	<p>تعليمات التسليم:</p> <p>يجب تقديم العطاء الكامل والمختوم و الموقع عن طريق عنوان البريد الإلكتروني CRS-IQ-Tenders@crs.org من خلال تقديم الملف المختوم كاملاً بصيغة PDF . يجب ان يذكر البريد الإلكتروني المرسل على رقم العطاء وهو (1479 - كركوك) ولا سيتم استبعاد العطاء. يجب ان لا يتجاوز حجم المرفق 15 ميجابايت على ان لا تتجاوز السيرة الذاتية للشركة أكثر من 10 صفحات.</p>
--	--

Past Experience Reference List

قائمة مراجع الاعمال السابقة

	Name of Organization أسم المنظمة	Name of Person أسم الشخص	Name of Project أسم المشروع	Project Start Date تاريخ المباشرة بالمشروع	Project duration مدة تنفيذ المشروع	Phone Number رقم الموبايل	Email Address البريد الالكتروني

Company name:	أسم الشركة :	
Legal address :	العنوان الثابت:	
Telephone Number:	رقم الهاتف:	
Email:	عنوان البريد الإلكتروني:	
Representative Name	اسم الممثل:	
Business Certificate Registration Number:	رقم تسجيل شهادة العمل:	
Tax registration Number:	رقم التسجيل الضريبي:	
Implementation duration :	مدة التنفيذ :	60 Calendar Days 60 يوم تقويمي
Do you have partnerships with any other companies (such as shared management / staff / office / bank account)? Do you cooperate with any other companies in preparing offers or providing of goods or services? هل لديك شراكات مع أي من الشركات الأخرى (مثل إدارة / الموظفين / المكتب حساب مشترك / البنك) ؟ هل تتعاون مع أي من الشركات الأخرى في إعداد العروض أو توفير السلع أو الخدمات؟		
If the answer for previous question is yes, please provide details here including the names of partner companies. إذا كان الجواب عن السؤال السابق نعم ، يرجى تقديم التفاصيل هنا بما في ذلك أسماء الشركات الشريكة		
Other comments:	ملاحظات أخرى:	
Experience / references for the related work of experience (Please attached any related contract, purchase order, certificate, etc.) that does not exceed 10 pages. References MUST include contact information. يجب ان يحتوي على عناوين الاتصال من مراجع الخبرة المرجع من الخبرة (الرجاء ارفاق دليل من الاعمال السابقة ذات الصلة من عقود , اوراق شراء , ورقة اتمام عمل , اخرى) لا تتجاوز عشرة اوراق.		

Signature التوقيع	
Date التاريخ	

SCOPE OF WORK Upgrading & Extension of Al Jamalia School in Jamalia Village, Hawija District, Kirkuk Gov.	مجال العمل تطوير وتوسيع مدرسة الجمالية في قرية الجمالية, قضاء الحويجة, محافظة كركوك
<p>Introduction: Catholic Relief Services (CRS) is the international relief and development agency of the Catholic community in the United States. CRS supports more than 100 million people in more than 100 countries on five continents. CRS works with local partners to promote human development by responding to major emergencies, fighting disease and poverty, and nurturing peaceful and just societies.</p> <p>In Iraq, CRS is currently supporting people displaced because of violence to live with dignity through the provision of immediate food and non-food items, upgrades to shelter conditions and improved access to water and sanitation facilities, and educational and psycho-social support for children.</p>	<p>المقدمة: هيئة الإغاثة الكاثوليكية (CRS) هي وكالة الإغاثة والتنمية الدولية من الطائفة الكاثوليكية في الولايات المتحدة. هيئة الإغاثة الكاثوليكية تدعم أكثر من 100 مليون شخص في أكثر من 100 بلد في القارات الخمس وتعمل مع الشركاء المحليين لتعزيز التنمية البشرية من خلال الاستجابة لحالات الطوارئ الكبرى ومكافحة الأمراض والفقر ورعاية المجتمعات بصورة عادلة وسلمية.</p> <p>وفي العراق تدعم هيئة الإغاثة الكاثوليكية حالياً النازحين بسبب العنف لمساعدتهم في العيش بكرامة من خلال توفير المواد الغذائية وغير الغذائية وترقيات لظروف المأوى وتحسين إمكانية الوصول إلى مرافق المياه والصرف الصحي، والدعم التربوي والنفسي والاجتماعي للأطفال.</p>
<p>Purpose: CRS seeks qualified and experienced Contracting companies to execute construction, rehabilitation and upgrades to Schools in Kirkuk governorate and surrounding districts, sub-districts, and villages.</p>	<p>الغرض من المشروع: تسعى هيئة الإغاثة الكاثوليكية لإيجاد الشركات والمقاولين المؤهلين وذوي الخبرة لتنفيذ صيانة وترقيات في المدارس غير المكتملة والواقعة ضمن محافظة كركوك والأقضية والنواحي والقرى التابعة لها.</p>
<p>Geographic Location: Al Jamalia primary Mix School is located in Kirkuk Governorate-Hawija District – Jamalia Village.</p>	<p>الموقع الجغرافي: تقع مدرسة الجمالية الابتدائية المختلطة في (محافظة كركوك - قضاء الحويجة - قرية الجمالية).</p>
<p>Technical Specifications: Supply and install renovation of schools based on the following specifications:</p>	<p>المواصفات الفنية: تجهيز وتنفيذ للمدارس الغير مكتملة وحسب المواصفات الفنية التالية:</p>
<p>NOTE 1: Each school may receive different items from the list below based on the current condition of the school, the number of students, and the consent of the Department of Education (DOE). Most schools do not require all items. CRS seeks contractors that have the capacity to provide all items, but the actual quantity will be customized to each school upon final measurement.</p>	<p>ملاحظة 1: ليس شرطاً ان تكون الترفيات متشابهة لكل مدرسة من المدارس الغير مكتملة وانما يعتمد على الظروف الحالية للمدرسة مثل عدد الطلبة الموجودين، واعتماداً على موافقة مديرية التربية، أغلب المدارس لا تتطلب نفس الكميات لذا فان هيئة الإغاثة الكاثوليكية تتطلع لاجاد المقاولين الذين تتوفر فيهم الامكانية لتزويد الفقرات أعلاه وعلى اساس ما تتطلبه كل مدرسة على حدى.</p>
<p>NOTE 2: The Contractor will be responsible for delivering the completed work while using local laborers as much as possible.</p>	<p>ملاحظة 2: يكون المقاول مسؤولاً عن تنفيذ الأعمال المنجزة من خلال استخدام العمال من المنطقة نفسها قدر الامكان .</p>
<p>NOTE 3: The Contractor is responsible for implementing the assigned work in accordance with technical specifications and any required instructions by CRS engineers. The work will be continuously monitored by CRS engineers to ensure all technical achievements, local labor usage, adherence to the timeline and deliverables, and payment procedures are followed and properly executed.</p>	<p>ملاحظة 3: يكون المقاول مسؤولاً عن تنفيذ وتسليم العمل وفقاً للمواصفات الفنية وحسب توجيهات مهندسي CRS. سوف يقوم مهندسي CRS بالمتابعة المستمرة للعمل لضمان تطبيق المواصفات الفنية واستخدام العمال المحليين وكذلك تتبع اجراءات الدفع وتنفيذها بالشكل الصحيح.</p>
<p>NOTE 4: The Contractor is responsible to provide all required materials, logistics, transportation, tools, equipment, or machinery to implement and complete the assigned work.</p>	<p>ملاحظة 4: يكون المقاول مسؤولاً عن تجهيز ونقل جميع المواد المطلوبة وكذلك توفير المكنات والمعدات اللازمة لإكمال وتسليم العمل.</p>
<p>NOTE 5: The contractor is not allowed to use any Iranian materials during implementation.</p>	<p>ملاحظ 5: لا يسمح للمتعاقد اثناء التنفيذ استخدام مواد إيرانية الصنع</p>
<p>NOTE 6: The contractor is prohibited from using any child labor while implementing the assigned work. Child is defined as any person under 18 years old. CRS reserves the</p>	<p>ملاحظة 6: لا يحق للمقاول الاعتماد على عمالة الأطفال في تنفيذ العمل. ويعرف الطفل بأنه ذلك الشخص الذي لا يتجاوز عمره 18 عاماً. وتحفظ CRS بحق مراقبة العمل والتحقق من اعمار جميع العاملين للتأكد من مطابقتها لشروط قانون العمل.</p>

right to monitor and verify the ages of all laborers to ensure compliance with the no child labor stipulation.	
TECHNICAL SPECIFICATIONS FOR THE ACTIVITIES OF THE PROJECT.	المواصفات الفنية لفعاليات المشروع
Civil Work Supply materials and labor implement all civil works. The contractor is responsible to remove the debris caused by the work implementation to the place indicated by the municipality.	الاعمال المدنية تجهيز المواد والعمال لتنفيذ الاعمال المدنية . المقاول مسؤول عن رفع المخلفات الناتجة عن تنفيذ الاعمال الى اي مكان يخصصه البلدية.
1.Casting Reinforced concrete for sidewalk: Supply materials to cast sideway path area after removing the old one using Concrete 1:2:4 mixing ratio and thickness of not less than 15 cm, reinforced by (BRC) spaced at (15×15) cm and a dia. of 6 mm and use thick nylon under the casting, including execution of expansion joints at intervals not exceeding three meters in one direction, the width of the joint should not be less than 2.5 cm, Styrofoam should be used to create the joints. The joints should be filled with mortar. with suitable inclination for water drainage Any inclination that does not achieve the goal will be rejected and the casting must be re-cast, and the contractor will bear responsibility and additional expenses. Work includes shuttering and using mechanical vibrator and helicopter for smoothing the concrete surface, according to the technical specifications and guidance of the CRS engineers. Price includes (If needed):	1.صب خرسانة مسلحة للممشي: تجهيز مواد والقيام باعمال صب المسار الجانبي بعد إزالة الصبة القديمة ارضية باستخدام خرسانة بنسبة خلط 1:2:4 بسمك لا يقل عن 15 سم مسلحة باستخدام (B.R.C) قطر 6 ملم وبمسافات 15 x 15 سم مع فرش طبقة من النايلون اسفل الصبة ، بما في ذلك تنفيذ فواصل التمدد على فترات لا تزيد عن ثلاثة أمتار في اتجاه واحد ، ويجب أن لا يقل عرض المفصل عن 2.5 سم ، ويجب استخدام فلين الستايروفوم لإنشاء الوصلات. يجب ملء المفاصل بالمونة بميل مناسب لتصريف المياه و اي ميل لا يحقق الهدف سترفض ويجب اعادة الصب من جديد ويتحمل المقاول مسؤولية ومصاريف اضافية ويشمل العمل استعمال الهزاز الميكانيكي واستعمال الهيلوكوبتر لتنعيم سطح الخرسانة حسب المواصفات الفنية وتوجيهات مهندسي CRS.
<ul style="list-style-type: none"> Filling by clean compacted sub-base type B materials as required elevation. Plastering by cement mortar 1:3 of edge walls. Painting by emulsion paint of edge walls. 	<ul style="list-style-type: none"> دفن بتبليكه نظيفة نوع B ومحدولة بصورة جيدة حسب الارتفاع المطلوب. لبغ بمونة السمنت والرمل بنسبة 1:3 للحافة. الصبغ بالامولشن للحافة.
2.Installation of Main Gate steel doors: Supply materials and construct new gate (Slide) and remove the old door on the school fence (Drawing I) dimension (3.40 x 2.00) m. including steps below: 1. Cracking the wall according to the dimensions of the door, preparing the floor, and transporting all the waste outside the work site. 2. Provide materials, labor, and tools to build door concrete column with dimensions (40 * 40) cm. 3. Provide materials, labor, and tools to build Foundation of columns with dimensions (80 * 80) cm 4. Supply and install a steel door & frame, and installation of a good quality lock according to the design prepared by the CRS engineers. 5. Steel Door made from (5cm x 5cm x 3 mm) square plate as shown in (Drawing I). 6. Door Frame made of angle plate (7.5cm x 7.5cm x 4mm). 7. Installation of the door frame vertically using 5 iron bars, width 5 cm and thickness of 0.5 cm. Should be imbedded not less than 25 cm in the fence on both sides of the door and be welded well with the frame and fixed by cement mortar. 8. Fix of the door to the frame with at least 5 hinges. 9. Paint the door and the frame with a layer of anti-rust primer paint, and two layers of oil paint.	2.تركيب الابواب الرئيسية: تجهيز مواد وانشاء بوابة جديدة (سلايد) وازالة الباب القديم في سور المدرسة (مخطط - I) بمقاييس (3.40 x 2.00) م وكما يلي: 1. اعمال تكسير السور حسب مقاييس فتحة الباب وتهيئة الارضية ونقل جميع المخلفات الى خارج موقع العمل. 2. توفير المواد واليد العاملة والأدوات اللازمة لبناء اعمدة الباب بابعاد (40 * 40) سم. 3. توفير المواد واليد العاملة والأدوات اللازمة لبناء اساس عمود الباب بابعاد (80x80) سم 4. تجهيز الباب الحديدي والايطار وتركيب قفل من نوعية جيدة حسب التصميم المعد من قبل المهندس المشرف CRS. 5. الباب الحديدي مصنوع من مقطع حديدي مربع (5 سم x 5 سم x 3 ملم) كما موضح في المخطط - I 6. الاطار الحديدي مصنوع من حديد الزاوية (7.5 سم x 7.5 سم x 4ملم) 7. تركيب ايطار الباب بشكل عمودي بواسطة 5 راسطات من مقطع حديدي بعرض 5 سم وسمك 0.5 سم ،تدخل مسافة لا تقل عن 25 سم في السور من جانبي الباب وتلحم بشكل جيد مع الايطار والتثبيت بمونة الاسمنت. 8. تركيب الباب بالايطار بعدد لا يقل عن 5 نرمادات.

10. Clean the site of all waste.	9. صبغ الباب والايطار بطبقة من صبغ البرايمر المانع للصدأ ، ووجهين نهائين من الصبغ الزيتي. 10. تنظيف الموقع من كافة المخلفات.
3. Installation of Main small gate steel door: Supply materials and construct new gate on the school fence and remove the old door. (Drawing II) dimension (2.20 x 2.00) m. including steps below: 1. Supply and install a steel door & frame, and installation of a good quality lock according to the design prepared by the CRS engineers. 2. Steel Door made from (5cm x 5cm x 3 mm) square plate as shown in (Drawing II). 3. Door Frame made of angle plate (7.5cm x 7.5cm x 4mm). 4. Installation of the door frame vertically using 5 iron bars, width 5 cm and thickness of 0.5 cm. Should be imbedded not less than 25 cm in the fence on both sides of the door and be welded well with the frame and fixed by cement mortar. 5. Installation of the door to the frame with at least 5 hinges. 6. Paint the door and the frame with a layer of anti-rust primer paint, and two layers of oil-white paint. Clean the site of all waste.	3. تركيب الابواب الرئيسية الصغيرة: تجهيز مواد واستحداث بوابة جديدة في سور المدرسة وازالة الباب القديم حسب (مخطط II -) مقياس (2.20x 2.00) م وكما يلي: 1. تجهيز الباب الحديدي والايطار وتركيب قفل من نوعية جيدة حسب التصميم المعد من قبل المهندس المشرف CRS . 2. الباب الحديدي مصنوع من مقطع حديدي مربع (5سم x 5سم x 3ملم) كما موضح في (المخطط II). 3. الاطار الحديدي مصنوع من حديد الزاوية (7.5سم x 7.5 سم x 4 ملم). 4. تركيب اطار الباب بشكل عمودي بواسطة 5 راسطات من مقطع حديدي بعرض 5سم وسمك 0.5 سم، تدخل مسافة لا تقل عن 25 سم في السور من جانبي الباب وتلحم بشكل جيد مع الايطار والتثبيت بمونة الاسمنت. 5. تركيب الباب بالايطار بعدد لا يقل عن 5 نرمادات . 6. صبغ الباب والايطار بطبقة من صبغ البرايمر المانع للصدأ، ووجهين نهائين من الصبغ الابيض الزيتي. 7. تنظيف الموقع من كافة المخلفات.
4. Maintenance of entrance steel door: Repair entrance Door with Daimonion (3.0x3.0) m (replacing leaves or any other part, door handle, glass, and paint with oil paints). All works should be completed according to CRS engineer instructions.	4. صيانة ابواب المدخل الحديدي: تصليح ابواب المدخل الحديدي المتضررة بابعاد (3.0 * 3.0) م من (تبدال فردات او اي جزء اخر و تبدال اليديات والزجاج وصبغ الباب باللون المطلوبة) وكل ذلك حسب توجيهات المهندس المشرف.
5. Maintenance of Steel Doors: Repair entrance Door with Daimonion (2.1x1.0) m (replacing leaves or any other part, replace the door handle and paint with oil paints). All works should be completed according to CRS engineer instructions.	5. صيانة ابواب الحديدي: تصليح ابواب المدخل الحديدي المتضررة بابعاد (2.1x1.0) م من (تبدال فردات او اي جزء اخر و تبدال اليديات وصبغ الابواب باللوان المطلوبة) وكل ذلك حسب توجيهات المهندس المشرف.
6. Maintenance of Windows: Repair windows (replacing leaves, hinges, or any other parts (paint with oil paints).	6. صيانة الشبابيك: صيانة الشبابيك المتضررة من (تبدال فردات او النرمادات او اي جزء اخر وصبغ الشبابيك باللوان المطلوبة).
7. Installing glass for windows: Supply and install good quality glass of 6mm thickness. glass should be cut and installed with accurate size to fit the exact window dimensions. The item includes installing of rubber frame for PVC windows to avoid glass movement. in steel windows, a special paste from a good quality approved by supervisor engineer must be used for installation of the glass to the frame.	7. تثبيت الزجاج للشبابيك: تجهيز وتركيب زجاج الشبابيك من نوعية جيدة سمك 6 ملم، يقطع ويركب بالمقاسات الدقيقة حسب ابعاد الشباك، يشمل العمل تركيب الاطار المطاطي للشبابيك البلاستيكية (PVC) ان وجدت لمنع الزجاج من الحركة. اما بالنسبة للشبابيك الحديدي يجب استخدام المعجون الخاص لتثبيت الزجاج على ان يكون من نوعية جيدة يوافق عليها المهندس المشرف.
8. Installation of window handle: Supply and install windows' handles (steel and PVC windows) of a good quality approved by the CRS engineers with all accessories and screws for installation. Welding must be done if necessary.	8. تركيب مقابض الشبابيك: تجهيز وتركيب يدات للشبابيك (حديدي، بلاستيكية) من نوعية جيدة معتمدة من مهندس المنظمة مع كل ما يتطلبه العمل من التثبيت بالبراغي أو اللحام.
9. Fly wire mesh: Provide fly wire mesh for windows as protection from insects. The mesh should be from the best quality available in the markets of a good quality approved by the CRS engineers with all accessories and screws و new frame for installation. Welding must be done if necessary.	9. مانع الذباب: تجهيز ونصب مانع الذباب لكافة الشبابيك المتضررة ومن احسن النوعيات الموجودة في الاسواق من نوعية جيدة معتمدة من مهندس المنظمة مع كل ما يتطلبه العمل من التثبيت بالبراغي أو اللحام او اطار.

<p>10. Maintained and Paint of window steel protection: Repair steel protection for windows (replacing damaged part, paint with oil paints from inside and outside and welding it again). All works should be completed according to CRS engineer instructions.</p>	<p>10. صيانة وصبغ الحماية الحديدية للشبابيك: تصليح حماية حديدية للشبابيك المتضررة من (تبديل قطع المتضرره او اي جزء اخر وصبغها باللون المطلوبة من داخل والخارج ولحامها) وكل ذلك حسب توجيهات المهندس المشرف.</p>
<p>11. Maintained Expansion joint: 1. Repairing expansion joints by removing the damaged concrete covers in the roof, recast it again with new cement plastering. 2. Cover the concrete beam with iso Gam layer from all sides. 3. Supply materials, tools, and manpower to inject the Expansion joints with foam, install aluminum plate 20 cm width (rubber joint 2 cm between two aluminum plates) inside of the building, use the screws to fix, install aluminum plate 10 cm width outside of the building using the screws for fix, with all requirements to complete a good job.</p>	<p>11. صيانة المفاصل التمدد: 1. تصليح مفاصل التمدد المتضررة في السطح والعمل يشمل قلع الاغطية الكونكريتية المتضررة واعادة صبها مع قشط اللبخ المتكسر ولبخها مرة ثانية 2. تغليف الرباط الكونكريتي بالايزو كام من جميع الجوانب. 3. تجهيز مواد والعدد والايدي العاملة اللازمة والقيام بملء المفاصل التمدد بمادة الفوم وتغليفها من الداخل بصفائح الألمنيوم عرض 20سم ومزودة بشريط بلاستيكي بعرض 2 سم بين قطعتي الألمنيوم وتثبيتها بشكل جيد ومن الخارج بصفائح الألمنيوم عرض 10سم وتثبيتها بشكل جيد وكل ما يتطلبه العمل الجيد.</p>
<p>12. Add and Repair Roofing Mastic: Remove and replacement of damaged and cracked concrete tile and Refill with clean sand, free from organic matter if needed to Achieving required slope , fill the joints with heated new Tar (mastic dough). All works should be completed according to CRS engineer instructions.</p>	<p>12. اضافة وتعديل الماسك: تبديل قطع الشتاكرات المكسورة وتبديل الماسك المتضرر بالجديد مع مراعاة ميل الشتاكر و اضافة الرمل النظيف خالية من المواد العضوية تحت الشتاكر ان تطلب الامر لتحقيق الميول المطلوبة وحسب توجيهات المهندس المشرف .</p>
<p>13. Cleaning of school yards: Clean the school yards of all waste and old furniture, dead plants, and trees. And the transfer of waste outside the site of the school, to the location designated by the municipality.</p>	<p>13. تنظيف ساحات المدرسة: تنظيف ساحات المدرسة من جميع المخلفات والاثاث القديم والاعشاب والاشجار الميتة ونقل المخلفات الى خارج موقع المدرسة، والى الموقع المخصص من قبل البلدية.</p>
<p>14. Shade Roofs: Supply materials, labor, and tools to build a roof using best quality of Plastic sheets 1.5 mm thickness or more available in the local market over a rectangular steel pipe (50*100*1.4) mm. The sheets should be white color. The sheets should be overlapped 50 cm at ends of sheets. The trusses should be Steel profile of (5x10) cm with 1.4 mm thickness. Paint all the sections of the steel structure, external and internal, with two layers of white oil paint. The distance between trusses should not exceed (0.85) m or less. The shade structure should be fixed to the parapet by bolts. The work includes welding, bolts, any other works requirement, the works should be according to the technical specifications and instruction of CRS engineer. See Drawing (Drawing -III).</p>	<p>14. مسقف الظل: تجهيز مواد وعمال والأدوات لبناء سقف باستخدام أفضل نوعية من صفائح البلاستيك سمك 1.5 ملم او اكثر المتاحة في السوق المحلية مثبتة على حديد مستطيل بابعاد (50 * 100 * 1.4) ملم. يجب أن تكون الأصفائح البلاستيكية ببيضاء اللون. يجب تراكب الصفائح 50 سم في نهايات الصفائح . يجب أن تكون الدعامات من حديد مستطيل (5 × 10) سم بسمك 1.4 مم. صبغ كل مقاطع الهيكل الحديدي الخارجي والداخلي باللون الابيض الزيتي بوجهين من الصبغ. يجب ألا تتجاوز المسافة بين الدعامات (0.85) م او اقل. يشمل العمل اللحام والمسامير وأية متطلبات أعمال أخرى ،يجب تثبيت السقفة على ستارة المدرسة بواسطة براغي بصورة محكمة ويجب أن تكون الأعمال وفقاً للمتطلبات الفنية وتعليمات مهندس CRS. انظر الى الشكل رقم (شكل -III).</p>
<p>15. New Latrine for student: Civil Works 1. leveling, cleaning the site and Transportation of rubble to a location designated by the municipality. 2. Excavating the foundations, edges must be vertical and straight with dimensions of (1)m depth (0.8) m width the price includes removing the groundwater. 3. Supply materials and spread sub-base material of (10)cm thickness under the foundations and sidewalk surrounding the latrine , the work includes compaction and spraying with Chlordane.</p>	<p>15. توالت جديد للطلاب: الاعمال المدنية 1. القيام بأعمال قشط وتسوية وتنظيف وتخطيط الموقع وازالة كل ما يتعارض مع البناء من اسس قديمة او ما شابه ذلك وكل ما يتطلبه العمل لانجاز الفقرة وحسب توجيهات المهندس المشرف 2. القيام باعمال الحفريات الترابية للاسس على ان تكون الحافات شاقولية ومستقيمة وبعمق (1)م وعرض (0.8)م ويشمل السعر التسوية مع سحب المياه التي تظهر في الاسس وكل ما يتطلبه العمل لانجاز الفقرة وحسب توجيهات المهندس المشرف .</p>

4. Supply materials and casting reinforced concrete for the foundation 80 width and 40 cm thick type (C25) with mix ratio of (1:1.5:3) using sulphate resistant cement. the item include wood forming and spread a thick nylon layer with all work requirements according to the attached drawings and technical specifications and Engineer's instructions.
 5. Supply materials and building with sold block under DPC with { (60)cm width and (15)cm thickness } then { (40)cm width and (15)cm thickness } then the whole building with { (20)cm width } reaching the DPC with cement - sand mortar with (1:3) mix ratio using the sulphate resistant cement under the DPC the price include curing and plastering by using cement - sand mortar for the interior and exterior walls and painting with three layers of Flencoat for parts touching the soil.
 6. Supply materials casting the DPC by concrete type (C20) with (15)cm thickness, mix ratio of (1:2:4) using the sulphate resistant cement and Silica or similar material, the work includes providing the wood forming and with all work requirements according to the attached drawing and technical specifications and Engineer's instructions.
 7. Supply compact Sub-base layers (25cm/layer) type (B) inside the building and the surrounding sidewalk with well compacting.
 8. Supply materials and casting the floor with plain concrete type (C21) with mix ratio of (1:1.5:3) using the sulphate resistant cement (10)cm thickness under the tiles.
 9. Supply materials and casting plain concrete type (C21) with mix ratio of (1:2:4) for sidewalks foundation of (40x40)cm and sidewalk floor of (1.2)m width, (15)cm thickness, building the sidewalks retaining walls 60cm height or according to required level use sold block (40 cm thick) with cement - sand mortar (1:3) mix ratio, using sulphate resistant cement for the sidewalk bases and sidewalk finishing works and creating extension joints and filling them each (3)m with Stropper the price includes providing and installing the wood forming All according to CRS engines instructions.
 10. Supply materials and building with hollow block (20x20x40) with cement - sand mortar with Ratio (1:3) for walls over the DPC, the work according to the attached drawings and technical specifications and Engineer's instructions.
 11. Supply materials and casting a reinforced concrete type (C25) with (1:1.5:3) mix ratio for Roof slab with thickness (20)cm and concrete dropped beams from the ceiling (30x20)cm the item includes installing the wood forming and the steel reinforcement.
 12. Supply materials and plastering exterior walls by Cement-Sand mortar using a regular straight steel bar with (80)cm spacing. The plastering should be straight.
 13. Supply materials and tiling bathroom walls and floor with ceramic tiles Turkish original or equivalent by using cement - sand mortar with (1:3) mix ratio and fill the joints with white cement mortar according to the
3. تجهيز المواد والقيام بأعمال التبريع بتكمله سمك (10)سم تحت الإسس والمماشي المحيطة بالتوالييت ويشمل العمل الترتيب بالماء والدق والرش بمادة (الكورودين) لمكافحة الأرضة وكل ما يتطلبه العمل لانجاز الفقرة وحسب توجيهات المهندس المشرف .
 4. تجهيز المواد والعمل لصب خرسانة مسلحة نوع (c25) بنسب خلط (3:1.5:1) للاس باستخدام السمنت المقاوم للأحماح بعرض (80) وبسمك (40) سم وتشمل الفقرة تجهيز وتركيب حديد التسليح والقالب الخشبي والمعالجة وفرش طبقة من النايلون السميك بموجب المخططات الهندسية والمواصفات الفنية وحسب توجيهات المهندس المشرف.
 5. تجهيز المواد والبناء بالبلوك الصلب تحت مستوى البادلو بعرض (60)سم وبسمك (15) سم وبعرض (40) سم وبسمك (15) ثم بقية البناء بعرض (20) سم وصولاً الى البادلو مع مونة السمنت والرمل بنسبة (1:3) باستخدام السمنت المقاوم للأحماح تحت صبة مانع الرطوبة / البادلو ويشمل السعر الترتيب والتشجيع بمونة السمنت والرمل للجدران من الداخل والخارج مع الطلاء بثلاث طبقات متعامدة بمادة الفلنكوت للأجزاء الملامسة للتربة وكل ما يتطلبه العمل بموجب المخططات الهندسية والمواصفات الفنية وحسب توجيهات المهندس المشرف
 6. تجهيز مواد والعمل لتنفيذ صبة مانع الرطوبة (البادلو) بسمك لا يقل عن (15) سم من الخرسانة نوع (C20) ونسبة خلط (4:2:1) باستعمال السمنت المقاوم للأحماح والمواد المضادة المانعة لحركة الماء كالسيلكا وما شابه ذلك ويشمل العمل تجهيز القالب والمعالجة وكل ما يتطلبه العمل لانجاز الفقرة بموجب المخططات الهندسية والمواصفات الفنية وحسب توجيهات المهندس المشرف .
 7. تجهيز مواد والدفن بالحصى الخابط نوع (B) داخل البناية والمماشي المحيطة مع الحدل الجيد على شكل طبقات بسمك (25) سم بعد الحدل لكل طبقة بموجب المخططات الهندسية والمواصفات الفنية وتوجيهات المهندس المشرف
 8. تجهيز المواد اللازمة والقيام بأعمال صب خرسانة أعتيادية نوع (C25) بنسبة خلط (3:1.5:1) للأرضيات تحت الكاشي بأستعمال السمنت المقاوم للأحماح بسمك لا يقل عن (10) سم مع فرش نايلون زراعي سميك تحت الصب وتشمل الفقرة جميع متطلبات العمل بموجب المخططات الهندسية والمواصفات الفنية وتوجيهات المهندس المشرف .
 9. تجهيز المواد والقيام بأعمال صب خرسانة نوع (C21) ونسبة خلط (4:2:1) لاسس المماشي بأبعاد (40x04) سم وأرضية المماشي بعرض (1.2) م وبسمك (15) سم مع البناء بالبلوك الصلب (بعرض 40 سم) ومونة السمنت والرمل بنسبة (3:1) لمردات المماشي بأرتفاع 60 سم أو مايتطلبه العمل مع اعمال انهاءات المماشي باستخدام السمنت المقاوم للأحماح مع عمل مفاصل تمدد كل (3) م وملئها بالستايروبور ومادة قابلة للتمدد ويشمل السعر اعمال تجهيز وتركيب القالب والمعالجة وكل ما يتطلبه العمل بموجب المخططات الهندسية والمواصفات الفنية وتوجيهات المهندس المشرف .
 10. تجهيز المواد وتنفيذ اعمال البناء بالبلوك المجوف (20x20x40) مع مونة السمنت والرمل بنسبة (3:1) للجدران فوق مستوى البادلو ويشمل العمل الترتيب بالماء والتشربت من الداخل والخارج بالسمنت والماء وكل ما يتطلبه العمل بموجب المخططات الهندسية والمواصفات الفنية وحسب توجيهات المهندس المشرف.
 11. تجهيز مواد وتنفيذ اعمال صب خرسانة مسلحة نوع (C25) بنسب خلط (3:1.5:1) لصب السقف بسمك (20)سم والجسور النازلة من السقف (20x30) سم في الاماكن التي يحددها المهندس

ceramic tiles color selected by the Engineer's, with all work requirements according to attached drawings and technical specifications and Engineer's instructions.

14. Supply materials and gypsum plastering the bathroom ceilings with cement-sand mortar and paint with oil paint-two layers, the color should be chosen by the supervisor Engineer.

Doors and Windows

15. Supply and install 8 PVC doors of (1×2.1) m dimensions the work includes locks and Opaque glass and make opening upon the door to reach the height to 2.5 m and filling with Opaque glass.
16. Supply and install 6 PVC windows of (0.4×0.6) m dimensions Turkish origin or equivalent with 4mm Opaque glass.

Water & Sanitation Works

17. Supply and install sewage pipes of (PVC) Egypt origin or equivalent (4inch) Diameter for the main line and (4 inch) Diameter for the sub-lines, needed to drain the black and grey water. the work includes digging and connection with the main sewage system as with all required accessories. the work includes covering the pipes with lean concrete of (10) cm thickness using the sulphate resistant cement and 40*40 cm manholes with total 8 manholes.
18. Supply, connect and test PPR pipes (aluminum reinforced) Egypt origin or equivalent of (3/4)inch diameter for the cold-water network for bathrooms and washbasins with all accessories.
19. Supply and install 6 ceramic eastern toilet seat, good quality (Turkish made) and fixed on the floor and provided with a flush tank of (2) gallon capacity with accessories and connection with the cold-water system.
20. Supply and install 4 ceramic washbasins with (600×550) mm dimensions with all accessories and chromic water mixer and a ceramic stand and connecting it with the cold water only and drain system, the work includes the accessories and Valves with all requirements.
21. Supply, install, test, and connect one wash handle with chromic valve 1/2" of good quality.
22. Supply and install 6 waters tap 1/2" Size. Good quality.
23. Excavate a new circular (cesspool) 1.2 m diameter to depth of 6 m must be drilled and cast circular reinforced concrete cover for cesspool with thickness 15 cm reinforced with Double reinforcement layers of BRC with dimensions (15×15) cm with thickness 6 mm and make manhole with dimensions (50 x 50) cm. The cost of the item shall be included as well as the drainage of the hand wash basin water in a new line to discharge the water, according to the instructions of the CRS engineers.

Electrical Works

24. Supply and install double copper wires of (2×2.5) mm diameter made in KSA or equivalent inside PVC pipe to

المشرف وشاملا العمل تركيب القالب الخشبي وحديد التسليح وكل ما يتطلبه العمل بموجب المخططات الهندسية والمواصفات الفنية وتوجيهات المهندس المشرف .

12. تجهيز المواد والقيام باعمال الليخ والصبغ للجدران الخارجية باستعمال المسطرة ومسافة لاتزيد عن (80)سم بين مسطرة واخرى على ان يكون الليخ مستقيم والزوايا قائمة وكل مايتطلبه العمل لإنجاز الفقرة بشكل جيد حسب المخططات الهندسية والمواصفات الفنية وتوجيهات المهندس المشرف .
13. تجهيز المواد والقيام باعمال تغليف جدران و ارضية الحمامات بالسيراميك تركي المنشأ أو ما يكافئ وباستخدام مونة السميت والرمل بنسبة (3:1) مع ملء الفواصل السميت الابيض وحسب اللون السيراميك على ان يتم اختيار الالوان من قبل المهندس المشرف وكل ما يتطلبه العمل وبموجب المخططات الهندسية والمواصفات الفنية وتوجيهات المهندس المشرف .
14. تجهيز المواد والقيام باعمال البياض والصبغ لسقوف الحمامات الداخلية على ان يكون الليخ مستقيم والصبغ من النوع الدهني بطبقتين ويتم اختيار اللون من قبل المهندس المشرف وكل مايتطلبه العمل لإنجاز الفقرة بشكل جيد حسب المخططات الهندسية والمواصفات الفنية وتوجيهات المهندس المشرف .

الأبواب والنوافذ

15. تجهيز وتثبيت 8 من الابواب البلاستيكية بابعاد (2.1×1)م. يشمل العمل الاقفال والنرمادات والزجاج غير شفاف مع ايصاف ارتفاع الباب الى 2.5 م بعمل فتحة فوق الباب واستعمال الزجاج غير شفاف وكل ما يتطلبه العمل بموجب المخططات الهندسية والمواصفات الفنية وتوجيهات المهندس المشرف .
16. تجهيز وتركيب 6 من شبابيك PVC بابعاد (0.6×0.4)م تركي المنشأ أو ما يكافئ مع زجاج سمك 4 ملم غير شفاف وكل ما يتطلبه العمل بموجب المخططات الهندسية والمواصفات الفنية وتوجيهات المهندس المشرف .

أعمال ألماء والصحيات

17. تجهيز ونقل وحفر ومد و ربط وفحص ودفن أنابيب مياه الصرف الصحي من البلاستيك (PVC) مصري المنشأ أو ما يكافئ بقطر 4 انج للخط الرئيسي وقطر 4 انج للخطوط الفرعية. الخاصة بتصريف المياه الثقيلة والخفيفة ويشمل العمل الحفر والردم والربط بحوض التفتيش مع شبكة الصرف الصحي الرئيسية كما موضح بالمخططات مع كافة الملحقات اللازمة من عكوس وكليات وتقاسيم ومنهولات 40*40 سم عدد 8 لجعل العمل متكاملًا وجدا ويشمل العمل التغليف بالكونكريت سمك (10) سم وباستعمال السميت المقاوم ودفن الانابيب حسب المواصفات للشركة المصنعة وكل ما يتطلبه العمل بموجب المخططات الهندسية والمواصفات الفنية وتوجيهات المهندس المشرف .
18. تجهيز وتنفيذ وربط وفحص أنابيب (PPR) مسلح المنيوم مصري المنشأ أو ما يكافئ قطر (4/3) انج لشبكة الماء البارد للحمامات والمغاسل وكل ملحقاتها من عكوس وموصلات على ان يكون الربط كوي مع فحص الشبكة باستخدام ال (test pump) وكل ما يتطلبه العمل بموجب المخططات الهندسية والمواصفات الفنية وتوجيهات المهندس المشرف .
19. تجهيز ونصب وفحص 6 مرحاض شرقي فرفوري من النوع الجيد يثبت على الارض بصورة جيدة مجهز بخزان غسل سعة(2)غالون (سيفون)مع كافة الملحقات لجعل الخزان يعمل بشكل جيد مع ربط

- install 2 plugs switch of (13) European made or equivalent good quality.
25. Supply and install secondary electrical distribution board Europe origin or equivalent good quality with a plastic box and waterproof cover to contain a secondary circuit breaker (100) A and (2) sub change-over plugs with (20)A.
26. Supply and install 6 exhaust Fan for bathrooms of (6*6) inch of good quality made in Europe or equivalent by using double coper wires of (2x2.5) mm diameter made in KSA or equivalent and all necessary requirements to finish the work.
27. Supply and install wire of (2x6) mm² dimension made in Jordan or equivalent to connect the main board with the bathrooms.
28. Supply and installs of 2 of operate switch lightings. The price includes wiring, fixing, all accessories, and work related to this item.
29. Supply and install copper wires of (2x2.5 mm²) Jordan origin or equivalent to install the inner lighting, the price includes Supply and install 8 complete fluorescent base lamp with (1x40) watt (4' length) of best quality with all necessary requirements to finish the work.
30. Supply and install 6 of an external lighting bulb. Change the broken glass cover, connect it the source of electric.
- Look to drawing (IV)**
- الخزان بمنظومة الماء البارد وكل مايتطلبه العمل لإنجاز الفقرة بشكل جيد وحسب توجيهات المهندس المشرف.
20. تجهيز ونصب وفحص وربط مغسلة فرفوري عدد 4 مغسلة كاملة بأبعاد (600x 550) ملم مع كافة الملحقات و خلاط من الكروم وسداد من المطاط مع سلسلة من الكروم و قاعدة الفرفوري (stand) تحمل المغسلة وتركب على الارض بصورة ثابتة وجيدة ويشمل العمل ربط المغسلة بمنظومة الماء البارد فقط ومنظومة الصرف ويشمل العمل كل مايتطلبه من ملحقات واقل ضرورية لتنفيذ العمل بشكل متكامل لإنجاز الفقرة بشكل جيد وحسب توجيهات المهندس المشرف.
21. تجهيز ونصب وفحص وربط يدة تشطيف تركي واحد مع قفل زاوية حجم 2/1 من الكروم من النوعية الجيدة وكل مايتطلبه العمل لإنجاز الفقرة بشكل جيد وحسب توجيهات المهندس المشرف.
22. تجهيز ونصب وفحص وربط 6 حنفية كروم حجم 2/1 من النوعية الجيدة وكل مايتطلبه العمل لإنجاز الفقرة بشكل جيد وحسب توجيهات المهندس المشرف.
23. حفر غرفة القسطل الدائري قطر 1.2 م الى عمق 6 م او اكثر وصب غطاء دائري للقسطل بسمك 15 سم مسلح بطبقتين من بي ار سي بأبعاد (15x15) سم بسمك 6 ملم مع وضع غطاء للمنهول بأبعاد (50 x 50) سم والكلفة يتحملها المقاول ويكون ضمن كلفة البند وكذلك ربط صرف مياه المغاسل بخط جديد لتصريف تلك المياه وحسب المواصفات ورأي المهندس المشرف.

الاعمال الكهربائية

24. تجهيز وتأسيس وفحص وتسليك اسلاك نحاس مزدوج قياس (2.5x2) ملم سعودية المنشأ أو ما يكافئ لتأسيس السويج بلك عدد 2 ويشمل السعر تجهيز نقطة تأسيس كهربائية سعة (13) أمبير ذات منشأ اوروبي أو ما يكافئ ومن النوعية الجيدة وكل مايتطلبه العمل لإنجاز الفقرة بشكل جيد حسب المخططات الهندسية والمواصفات الفنية وتوجيهات المهندس المشرف .
25. تجهيز ونصب وربط وفحص وتشغيل لوحة توزيع الكهرباء الثانوية من منشأ اوروبي أو ما يكافئ ومن النوعية الجيدة للحمامات ذات هيكل بلاستيكي وباب غلق محكم عازل للماء وتثبيت اللوحة على الجدار بأبعاد مناسبة لإحتواء قاطع دورة ثانوي سعة (100) أمبير وقواطع دورة فرعية سعة (20) أمبير بعدد (2) وكل مايتطلبه العمل لإنجاز الفقرة بشكل جيد حسب المواصفات الفنية وتوجيهات المهندس المشرف .
26. تجهيز وتثبيت وربط وفحص وتشغيل 6 ساحة هواء للحمامات بأبعاد (6*6) إنج ذات منشأ اوروبي أو ما يكافئ ومن النوعية الجيدة شاملا السعر تأسيس وتسليك اسلاك نحاس مفردة قياس (2.5x2) ملم سعودية المنشأ أو ما يكافئ وكل مايتطلبه العمل لإنجاز الفقرة بشكل جيد وحسب توجيهات المهندس المشرف .
27. تجهيز ومد وربط وفحص وتشغيل واير فلكس قياس (6x2) ملم 2 أردني المنشأ أو ما يكافئ يمتد من البورد الرئيسي الى الحمامات وكل مايتطلبه العمل لإنجاز الفقرة بشكل جيد وحسب توجيهات المهندس المشرف .
28. تجهيز ونصب وفحص وتشغيل 2 من سويج فتح المصابيح ويتضمن السعر التسليك والتثبيت وكافة الملحقات المترتبة على تنفيذ الفقرة.
29. تجهيز وتأسيس وفحص وتسليك اسلاك نحاس مزدوجة قياس (2x2.5) ملم سعودية المنشأ أو ما يكافئ لتأسيس الإنارة الداخلية ويشمل السعر تجهيز وتركيب نقطة انارة متكاملة من (قاعدة

	<p>فلورسنت مع شمعة (40x1) واط (بطول 4 قدم) عدد 8 من نوعية جيدة مع كل المتطلبات لانتهاء العمل.</p> <p>30. تجهز وتركيب 6 كلوب انارة خارجية مع تغيير الغطاء الزجاجي المكسور وربطه بخط الكهربائي المغذي .</p> <p>31. انظر الى المخطط (IV) .</p>
<p>16.Cement plastering: Plastering the walls with cement mortar 1:3. The locations should be cleaned before plastering. The price includes chicken wire mesh and filling the crack by cement mortar 1:3 all according to the CRS engineer. The price includes remove the old plaster and saw the wall with plater and reinforced bar every 20 cm.</p>	<p>16.اعمال الليغ: الليغ بمونة السمنت والرمل 1:3 في المناطق التي تحتاج الى تصليح ويجب تنظيف الاماكن المراد ليغها بصورة جيدة ويتضمن السعر مشبك حديدي الملاء التشققات بمونة السمنت والرمل 1:3 وكل ذلك حسب توجيهات المهندس المشرف. ويشمل السعر ازالة الليغ القديم وخياطة الحائط بواسطة حديد والراسطات كل 20 سم.</p>
<p>17.Painting: Paint the external walls of the school by emulsion paint waterproof type Turkish made. The price includes all the material and repairing all openings and small cracks with suitable material all according to the CRS engineer.</p>	<p>17.اعمال الصبغ: صبغ للجدران الخارجي للمدرسة بصبغ الامولشين المضاد للماء تركي المنشأ. ويتضمن السعر تجهيز المواد والعمل وكذلك سد الثقوب والتشققات الموجودة على الليغ بمواد مصادقة من قبل مهندس CRS</p>
<p>PVC Door specifications:</p> <ol style="list-style-type: none"> The contractor shall supply and install PVC doors of good quality materials, the brand to be proposed in the offer and brought by contractor to CRS' engineers for approval prior to starting the work. The contractor shall supply good quality door handles and key core of a good quality. The contractor shall ensure a high-quality product in term of assembling and measurements in the factory, also using U-shape steel plate inside the door frame and door sections (Reinforced PVC). The door shall contain at least 5 hinges to ensure the stability and support. The door shall be designed and manufactured with three sections and fill the spaces with the same PVC filler or plates or glass according to drawing. The contractor is responsible for taking the measurements according to the proposed directives for all the openings at the work site, and any wrong dimensions the contractor is responsible to change it. No cutting, grinding, and damages are allowed, in order to fit the door frame inside the wall openings. The door measurements will be taken based on the total area of the door including any extra sections around it. The standard dimensions for the movable part of the doors shall be due to the dimensions given by CRS engineers. The door frame and any other sections should be fixed properly using suitable screws, screw's plugs, and enough quantity to prevent the looseness of the door. Most of the walls are not plastered yet, so all the adjusted openings around the door frame should be filled with foam and be fixed correctly from both sides, then using silicon as final filler for both sides as well. The door frame should be vertically balanced and fit to the wall edge. In case of special openings designs such as curved 	<p>مواصفات أبواب بي في سي:</p> <ol style="list-style-type: none"> على المقاول تجهيز ونصب ابواب بي في سي من النوعية الجيدة ,على المقاول جلب نماذج للماركة التي سوف يستخدمها الى مهندس CRS للاعتماد قبل المباشرة بالعمل. على المقاول تجهيز مقابض ابواب من النوعية الجيدة مع لبة مفتاح اصلي (اصلي باب اول). على المقاول التأكيد على دقة التجميع والقياسات في المعمل، كذلك التأكد من وضع بليت على شكل (U) داخل مقاطع الباب جميعها (بي في سي مسلح). يجب تجهيز الابواب على الاقل مع 5 مفصلات لفتح الباب وغلقه (نرمادة) لضمان الاستقرار والاسناد الجيد. يكون الباب مصمم ومصنع من ثلاثة مقاطع على ان يتم مليء الفراغات بين المقاطع بنفس المادة البلاستيكية (بليت) او حسب المخطط. المقاول مسؤول عن اخذ القياسات الدقيقة لكل الفتحات في موقع العمل وفي حال وجود اخطاء في القياسات يجب على المقاول استبداله بجديد. لا يسمح بالقطع او تجليخ، او اضرار، نتيجة لتركيب إطار الباب داخل فتحات الجدار. يتم قياس الباب على اساس المساحة الكلية ويشمل ذلك المقاطع حول الباب. تكون ابعاد الباب الاساسية حسب الفتحة المراد تركيب الباب فيه او قياسات تحدد من قبل المهندس المشرف CRS . يجب تثبيت اطار الباب والمقاطع الاخرى باستخدام براغي مناسبة وفيش تثبيت وابعاد كافية لتجنب الاهتزاز والرخاوة. معظم الجدران لم يتم ليخها بعد لذا يجب مليء الحواف حول الاطار بمادة الرغوة (الفوم) ثم القيام بقص المناطق المنتقخة في الرغوة من الجانبين والقيام بوضع السيليكون كطبقة لكلي الجانبين. يجب ان يكون الباب متوازن عمودياً ومتجانس مع حافات الجدار (غير مائل). لاي نوع من الفتحات فوق الابواب (منحنية او قوس) يكون المقاول مسؤول عن غلق هذه الاجزاء بنفس المادة البلاستيكية. يكون المقاول مسؤول عن اعمال التجهيز ونقل الابواب الى مواقع العمل.

<p>openings from top of the door, the contractor is responsible to fill this space completely with the same filling PVC materials.</p> <p>14- The contractor is responsible for any logistical operations to supply and transport the doors to the work site.</p>	
<p>PVC Windows specifications:</p> <p>1- The contractor shall supply and install PVC Window of good quality materials (Turkish origin or equivalent), samples must be submitted to CRS' engineers for approval prior to starting the work.</p> <p>2- The contractor shall ensure a high-quality product in term of assembling and measurements in the factory, also using U-shape steel plate inside the window frame and windows sections (Reinforced PVC).</p> <p>3- The contractor is responsible to take the measurements according to the proposed directives for all the openings at the work site, the contractor will be responsible for replacement in case of mistakes.</p> <p>4- No cutting, grinding, and damages are allowed, in order to fit the window frame inside the wall openings.</p> <p>5- The standard dimensions for the movable part of the window shall be according to the opening or dimensions given by CRS engineers.</p> <p>6- The windows frame and any other sections should be fixed properly using suitable screws, screw's plugs, and enough quantity to prevent the looseness of the window.</p> <p>7- Most of the walls are not plastered yet, so all the adjusted gaps around the window frame should be filled with foam and be fixed correctly from both sides, then using silicon as final filler for both sides as well.</p> <p>8- The window frame should be vertically balanced and fit to the wall edge.</p> <p>9- In case of special openings designs such as curved openings from top of the window, the contractor is responsible to fill this space completely with the same filling PVC materials.</p> <p>10- The contractor is responsible for any logistical operations to supply and transport the windows to the work site (The above-mentioned locations).</p> <p>11- Supply and install good quality glass of 4mm thickness single layer Opaque. glass should be cut and installed with accurate size to fit the exact window dimensions.</p>	<p>مواصفات الشبائيك بي في سي:</p> <p>1- على المقاول تجهيز ونصب شبائيك بي في سي من النوعية الجيدة على المقاول جلب نماذج للماركة التي سوف يستخدمها الى مهندس CRS للاعتماد قبل المباشرة بالعمل.</p> <p>2- على المقاول التاكيد على دقة التجميع والقياسات في المعمل، كذلك التأكد من وضع بليت على شكل (U) داخل مقاطع الشباك جميعها (بي في سي مسلح).</p> <p>3- المقاول مسؤول عن اخذ القياسات الدقيقة لكل الفتحات في موقع العمل وفي حال وجود اخطاء في القياسات يجب على المقاول استبداله بجديد.</p> <p>4- لا قطع او تجليخ، او اضرار مقبولة، نتيجة لتثبيت إطار الشباك داخل فتحات الجدار.</p> <p>5- تكون ابعاد الشباك الاساسية حسب الفتحة المراد تركيب الباب فيه او قياسات تحدد من قبل المهندس المشرف CRS .</p> <p>6- يجب تثبيت اطار الشباك والمقاطع الاخرى باستخدام براغي مناسبة وفيش تثبيت وابعاد كافية لتجنب الاهتزاز والرخاوة.</p> <p>7- معظم الجدران لم يتم لبخها بعد لذا يجب مليء الحواف حول الاطار بمادة الرغوة (الفوم) ثم القيام بقص المناطق المنتفخة في الرغوة من الجانبين والقيام بوضع السيليكون كطبقة لكلي الجانبين.</p> <p>8- يجب ان يكون الشباك متوازن عمودياً ومتجانس مع حافات الجدار (غير مائل).</p> <p>9- لاي نوع من الفتحات فوق الابواب (منحنية او قوس) يكون المقاول مسؤول عن غلق هذه الاجزاء بنفس المادة البلاستيكية.</p> <p>10- يكون المقاول مسؤول عن اعمال التجهيز ونقل الابواب الى مواقع العمل.</p> <p>11- تجهيز وتركيب زجاج ذو نوعية جيدة من طبقة واحدة و سماكة 4 مم غير نافذه (مشجر). يجب قطع الزجاج وتركيبه بحجم دقيق ليناسب ابعاد النافذة بالضبط.</p>
<p>Sanitation Work</p> <p>Supply materials and install and fix all sanitation items the price includes all size of pipes used for water drinking and all size of pipes used for water drainage and used in latrines and all the works related by these items all according to CRS engineer instruction.</p>	<p>الاعمال الصحية</p> <p>تجهيز المواد والنصب والتثبيت لكافة فقرات الصحنات ويتضمن السعر جميع انواع واحجام الانابيب المستعملة لمياه الشرب كذلك جميع احجام وانواع الانابيب المستعملة لتصريف المياه والصرف الصحي وكافة الاعمال المتعلقة بهذه الفقرة وحسب توجيهات مهندس CRS .</p>
<p>1. Supply and Install of new water line for Latrines:</p> <p>Connecting administration and new student latrine with main water source by pipe diameter 1 inch the price includes excavation of the line pipe point of connecting, remove the old concrete by using cutter if needed, all accessories and works related to this item. All works should be done according to CRS engineer instructions.</p>	<p>1. تركيب وتأسيس خط تغذية جديدة للمجموعة الصحية:</p> <p>يتم الربط مجموعة الصحية للإدارة والمجموعة الصحية الجديدة بالخط الرئيسي للمياه بواسطة انابيب بلاستيكية ذو قطر 1 انچ ويتضمن السعر الحفريات الترابية للخط وكذلك الحفر عند نقطة الربط , ازالة الصبة القديمة باستخدام القاطعة (الكرتر)، طول الصبة القديمة ان تطلب الامر ويشمل كافة الملحقات والاعمال المترتبة على هذه الفقرة. كافة الاعمال يجب ان تنفذ حسب توجيهات مهندس CRS .</p>

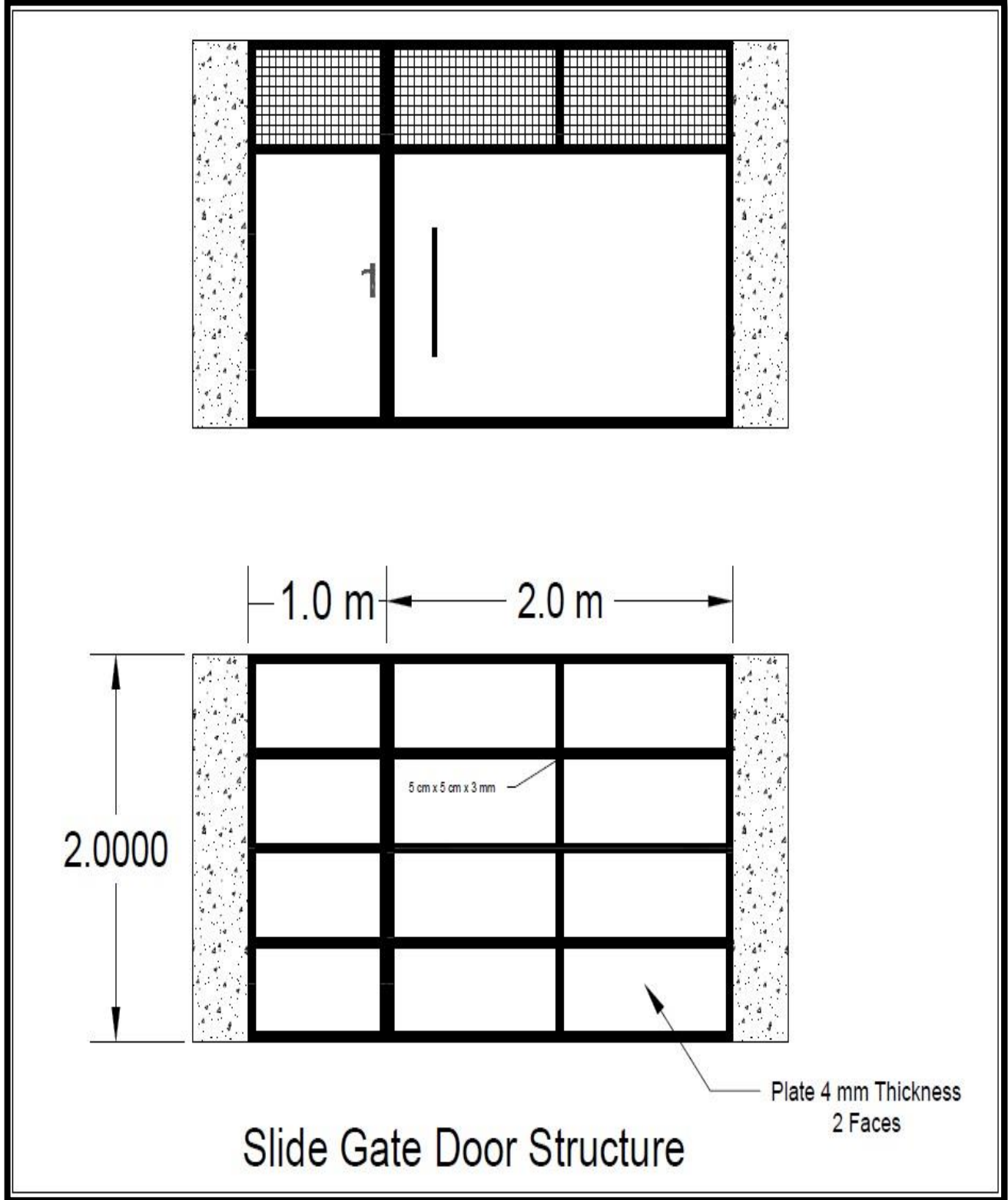
<p>2.Cleaning water storage tanks: Supply materials and clean water storage tanks, by disconnecting the tank from the water pipes and then cleaning the tank using cleaning and sterilization materials, according to instructions of CRS engineers.</p>	<p>2.تنظيف خزانات المياه: تجهيز مواد والقيام بتنظيف خزانات المياه , وذلك بفك الخزان من خطوط ربط التغذية والتوزيع ومن ثم تنظيفها باستخدام مواد التنظيف والتعقيم , ثم إعادة تركيبه بالكامل حسب ارشادات المهندس المشرف.</p>
<p>3.Installation of water storage tanks: Supply and install water storage tank 1.00 M3 capacity, (1.00x1.00x1.00)m using Plate gauge 16 provided with lockable cover, float valve 1/2" diameter with cleaning tab (plug) 3/4" dia., overflow pipe 3/4" dia., and install the tank on a steel angle section 2" thickness 4mm with legs of height 35cm and then connect the tank with feeding pipe and distribution lines. All work should be done according to specifications and instructions of the CRS engineers.</p>	<p>3.تركيب خزانات المياه: تجهيز وتركيب خزان مياه سعة 1000 لتر , بأبعاد (1.00x1.00x1.00)م . باستعمال صفيحة كلفنايز كيج 16 كاملة مع غطاء قابل للقفل, مع طوافة وحفنية تنظيف 3/4" , ماسورة الفائض 3/4" , وتثبت على قاعدة حديدية من حديد الزاوية 2 انج سمك 4 ملم وارجل بارتراف 35 سم. ومن ثم ربط الخزان مع ماسورة التغذية 3/4 انج وكل مجموعة صحية تابعة له باستخدام انبوب قطر 1/2 انج , مع كل ما يتطلبه العمل و حسب المواصفات وتعليمات المهندس المشرف.</p>
<p>4.Installation of water pump: Supply and install water pump of (1 HP) Power with all necessary connections, switches, and pipes. Connect with main water supply, main water storage tank and to main electric power supply and supply a compact steel cage outside and fixed on a steel base, fixed properly to the concrete floor using (Hilti) screws.</p>	<p>4. تركيب مضخة المياه: توريد وتركيب مضخة مياه قوة (1 حصان) مع كافة التوصيلات والمفاتيح والانابيب, ويجب ان تربط الى مصدر المياه الرئيسي والى خزان المياه الرئيسي ومصدر الكهرباء الرئيسي مع عمل قفص حديدي محكم في الخارجي وتركيبه على قاعدة حديدية بارجل مثبتة بالخرسانة بواسطة براغي (هلتى).</p>
<p>5.Installation of water taps: Supply and install water tap of good quality with all necessary connection.</p>	<p>5.تركيب حنفيات مياه: تجهيز وتركيب حنفية مياه من نوعية جيدة مع كافة اجزاء الربط.</p>
<p>6. Supply new hand wash basin: Supply and install Turkish made or equivalent hand wash basin with mixer, galley, pipes, and all accessories. The price includes connection with the source of water and discharge the water to the sewage system and providing and fixing soap dispensers and tissue hanger.</p>	<p>6.تجهيز مغاسل جديدة لغسل اليدين: تجهيز ونصب المغاسل التركية او مايمثلها من النوع الجيد مع الخلط, كلي تصريف المياه, المصفي, الانابيب للربط مع مصدر المياه, وانابيب التصريف, وكافة الملحقات ويتضمن السعر الربط مع مصدر المياه وكذلك الربط مع مكان التصريف ويتضمن السعر تثبيت حمالة الصابون والكلينكس فوق المغاسل.</p>
<p>7.Installation of toilet flush tank: Supply and install a toilet flush tank, equipped with all the joints and parts attached.</p>	<p>7.تركيب سيفون التواليت: تجهيز وتركيب سيفون (طراد) بلاستيكي للتواليتات مزود بجميع الوصلات والاجزاء الملحقة به.</p>
<p>8. Supply and install of water cooler: Connecting a set of 3 water coolers with plastic pipes with a diameter of 1/2 inch from the source and drainpipes using 3" pipe ore more and one manhole or two according to need, and all accessories. The price includes removing the concrete using a cutter and re-casts it. It includes all accessories and works related to this paragraph. All work shall be carried out as directed by the CRS engineer.</p>	<p>8.تركيب برادات الماء: الربط مجموعة برادات المياه عدد 3 بواسطة انابيب بلاستيكية ذو قطر 1/2 انج من المصدر وانابيب التصريف باستخدام بوري 3 انج او اكثر ومنهول واحد او اثنين حسب الحاجة, وكافة الملحقات ويتضمن السعر ازالة الصبة باستخدام الفاطعة (الكرتر) واعاده الصب. ويشمل كافة الملحقات والاعمال المترتبة على هذه الفقرة. كافة الاعمال يجب ان تنفذ حسب توجيهات مهندس CRS.</p>
<p>Electricity Work All the electrical items include supply, installation, testing, and operation. All the wiring shall be implemented with 2*2.5mm2 siemens type fixed by nails on concrete every 50cm. All the materials should be from the best quality and should be approved by the engineer before installing all according to the CRS engineer.</p>	<p>الاعمال الكهربائية تجهيز ونصب وفحص وتشغيل كافة الاعمال الكهربائية كما موضح جميع اعمال التسليك يجب ان تنفذ بسلك 2*2.5مم من نوع سيمنس ظاهري ويثبت بمسامير خاصة على الجص او الكونكريت كل 50سم المواد المستخدمة يجب ان تكون من احسن النوعيات ومصادقة من قبل المهندس المشرف حسب توجيهات مهندس CRS.</p>
<p>1.Installation of exhaust fans (6"x6"): Supply and install exhaust fans dimension (6"x6") with best quality available in local market with all annexes and fitting. Connect by wall socket to electric source.</p>	<p>1.تركيب ساحبات الهواء (6" x 6"): تجهيز وتركيب ساحبة هواء مقياس (6x6) انج من اجود انواع ساحبات الهواء المتوفرة في الاسواق المحلية مع كافة الاجزاء والربط لمصدر الكهرباء بمفتاح حائط.</p>

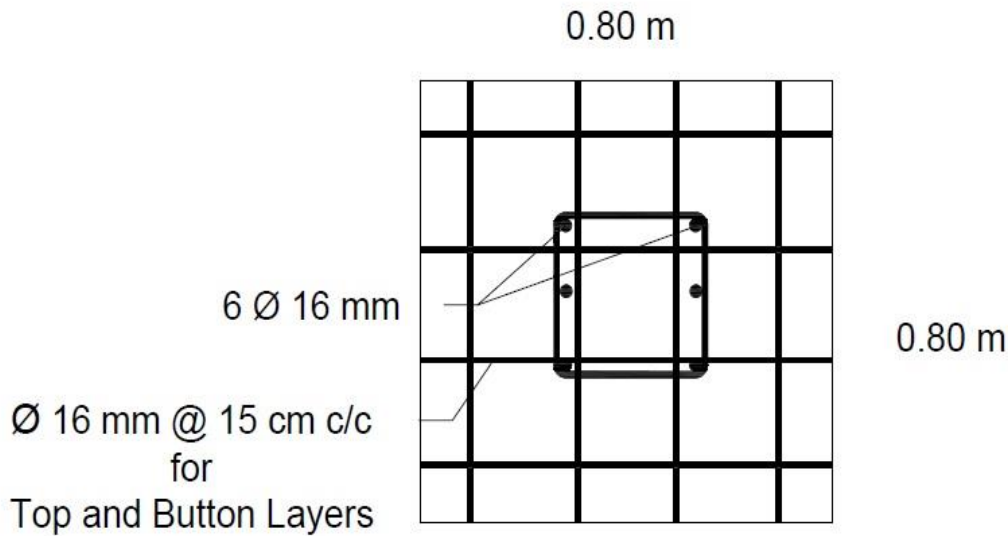
<p>2. Installation of switch socket 13Amp: Supply and install best quality switch socket 13Amp with all wiring and accessories and all requirements to finish the work.</p>	<p>2. تركيب مفتاح بلك 13 امبير: تجهيز وتركيب افضل نوعية مفتاح بلك 13 امبير مع ربط جميع التوصيلات والاجزاء والمتطلبات لانتهاء العمل.</p>
<p>3. On/Off Switch for lamps: Supply, install and operate switch lightings. The price includes wiring, fixing, all accessories, and work related to this item.</p>	<p>3. سويج اضائة المصابيح الكهربائية: تجهيز ونصب وفحص وتشغيل سويج فتح المصابيح ويتضمن السعر التسليك والتثبيت وكافة الملحقات المترتبة على تنفيذ الفقرة.</p>
<p>4. Installation of fluorescent lamp: (1x40) Watt: Supply and install complete fluorescent base lamp with (1x40) watt (4' length) of best quality with all necessary requirements to finish the work.</p>	<p>4. تركيب شمعاة انارة فلورسنت (1x40) واط: تجهيز وتركيب نقطة انارة متكاملة من (قاعدة فلورسنت مع شمعاة (40x1) واط (بطول 4 قدم) من نوعية جيدة مع كل المتطلبات لانتهاء العمل.</p>
<p>5. Installation of external lighting points: Supply and install an external lighting bulb, connect it the source of electric, replace damaged wires with new wiring, and replace switches if needed.</p>	<p>5. تركيب نقاط انارة خارجية: تجهز وتركيب كلوب انارة خارجية وربطه بخط الكهربائي المغذي وتبديل وتركيب وايرات التالفة بوايرات جديدة وتغيير مفاتيح التشغيل الخاصة بها ان تطلب الامر.</p>
<p>6. Installation of projector light: For certain areas outside requiring lighting such as playgrounds or other dark areas, supply and install 400 watts Sodium light or LED projector of a good quality, which must be connected to the source of electricity.</p>	<p>6. تركيب كشاف ضوئي: بالنسبة لبعض المناطق التي تتطلب إضاءة مثل الملاعب أو المساحات المظلمة الأخرى، يتم تجهيز وتركيب كشاف ضوئي قياس 400 واط نوع صوديوم او ليد ذو نوعية ومنشأ جيد، يتم تربطه بمصدر الكهرباء وكل ما يتطلبه العمل للانتهاء.</p>
<p>Working conditions:</p>	<p>شروط العمل:</p>
<p>Assignment process:</p>	<p>تخصيص العمل:</p>
<ul style="list-style-type: none"> Work will be assigned to a contractor. contractor will be assigned to CRS office based on his capacity and ability to complete the work during the timeframe designated and based on the bid committee's decision. 	<ul style="list-style-type: none"> سيتم منح العمل لمقاول استناداً الى قابليته وامكانياته لانتهاء العمل المخصص ضمن الجدول الزمني وحسب قرار لجنة العطاءات.
<p>Required by Contractor:</p>	<p>المطلوب من المقاول:</p>
<ul style="list-style-type: none"> All completed works will be received by CRS engineers. The contractor is responsible to provide a qualified person to deliver the completed schools to engineers. The contractor shall be asked to attend by himself or to provide an official letter (power of attorney) for any person to sign or receive payments. Contractor shall accept to work in the location (Below mentioned). The Contractor shall ensure the quality of the supplied material in term of origin (no products from Iran) and should also bring samples of materials and tools prior to starting the work at the school. If any damaged materials are found; CRS engineers have the right to reject them and should be replaced at the contractor's expense. The contractor is responsible of any loading and offloading's operations for the requested materials at the work site, this includes the laborers. The contractor shall coordinate with the director of the school and CRS to plan the work around school schedule to minimize school interruptions. 	<ul style="list-style-type: none"> يكون المقاول مسؤولاً عن توفير شخص من قبله ذو كفاءة لغرض استلام موقع العمل وتسليم الاعمال المنفذة الى مهندسي المنظمة، يجب على المقاول الحضور بنفسه او من يخوله بكتاب رسمي لاستلام المبالغ المستحقة له. يوافق المقاول على العمل في مناطق مختلفة من المناطق المذكورة في ادناه. على المقاول ضمان نوعية المواد والادوات المجهزة من حيث المنشأ (لا يجوز منشأ إيراني) وكذلك جلب نماذج من هذه المواد والادوات قبل المباشرة بالعمل . يحق لمهندسي المنظمة إرجاع ورفض اي مواد او ادوات تالفة أو متضررة و تبديلها وعلى حساب المقاول . يكون المقاول مسؤولاً عن اعمال التحميل والتفريغ من والى المخزن وكذلك من والى مواقع العمل ويتضمن ذلك اليد العاملة.

<ul style="list-style-type: none"> The contractor must complete the pricing to the attached Bill of Quantity (Tables 1) and submit it with the tender. 	<ul style="list-style-type: none"> على المقاول التنسيق مع ادارة المدرسة ومهندسي المنظمة لتنظيم العمل ولتقليل التأثير على دوام الطلبة. يجب على المقاول اكمال تسعير جدول الكميات المرفقة (الجدول 1) وتقديمها مع العطاء.
<p>Monitoring, pre-inspection, final inspection, certificates, and evaluation reports:</p>	<p>المراقبة والتفتيش المبني والفحص النهائي وشهادة الانتهاء وتقييم المقاول:</p>
<ul style="list-style-type: none"> The contractor shall be cooperative and contribute to facilitating CRS engineers' mission to monitor and follow up the work progress and to be responsible of any required corrections due to indicated deficiencies by engineers. Pre-inspection to be conducted by CRS engineers to provide the contractor a list of existing deficiencies to be rectified before the final inspection. Another subsequent inspection will be conducted (Final inspection). The contractor shall attend the inspection to confirm that all deficiencies have been rectified and to do final measurements to which will be reflected in contractor's payment. Therefore, if the contractor or his supervisor does not participate, CRS has the right to pay the contractor based on the engineer's measurements. Based on the inspection reports, the contractor shall submit an official invoice (using the Company's letter head) which presents the implemented quantities. The CRS engineers will then provide the finance department with a certificate of completion for the implemented work to proceed to the payment. The contractor shall check the quantities with the inspectors before submitting the invoice and stamp the inspection papers to ratify and approve the implemented quantities. The CRS engineers provide CRS Shelter and Education Managers and procurement departments with evaluation report of contractor performance based on the following criteria: <ul style="list-style-type: none"> Quality of materials. Assigned time. Contractor capacity. Collaboration. Quality of the work. Based on the evaluation report by CRS Engineer, CRS Education Managers have the right to call the contractor to discuss his performance and how to improve it. No Iranian products to be used, if any are found CRS has the right to refuse the work and the contractor shall fix at the contractor's expenses. 	<ul style="list-style-type: none"> يجب على المقاول ان يكون متعاون ومساهم في تسهيل مهمة المهندسين CRS المشرف لمراقبة ومتابعة تقدم العمل وان يكون مسؤولاً عن اي تصحيح للنواقص التي يشير لها المهندس المشرف. يتم القيام بالفحص الاول من قبل المهندسين CRS لتزويد المقاول بالارشادات وقوائم النواقص الموجودة من اجل تصحيحها قبل الفحص النهائي. فحص اخر سيتم من قبل المهندسين (الفحص النهائي)، حيث يجب على المقاول الحضور لغرض احتساب القياسات والذرات النهائية والتي ستعكس الدفعة المالية، وفي حالة تغيب المقاول او المشرف الذي يمثلها يكون من حق هيئة الاغاثة الكاثوليكية الاعتماد على القياسات (الذرات) المأخوذة من قبل مهندسي المنظمة. استناداً الى تقرير الفحص النهائي يجب على المقاول تقديم قائمة اسعار (وصل رسمي) للشركة او المعمل يشمل الكميات المنفذة ، بعد ذلك يقوم المهندسون بتقديم شهادة الانتهاء للقسم المالي لتمرير وانجاز الدفعة المالية حسب الكميات المنفذة. يجب على المقاول تدقيق الكميات المنفذة قبل تقديم الايصال المالي وان يتم ختم اوراق الفحص النهائي التي يصدق من خلالها على الكميات المنفذة. يقوم المهندسون بتقديم تقرير تقييم المقاول لمدير البرنامج وقسم العطاءات وحسب المعايير التالية: <ul style="list-style-type: none"> نوعية المواد المستخدمة. الوقت المخصص للعمل. قابلية المقاول. مساهمة وتعاون المقاول. نوعية العمل.

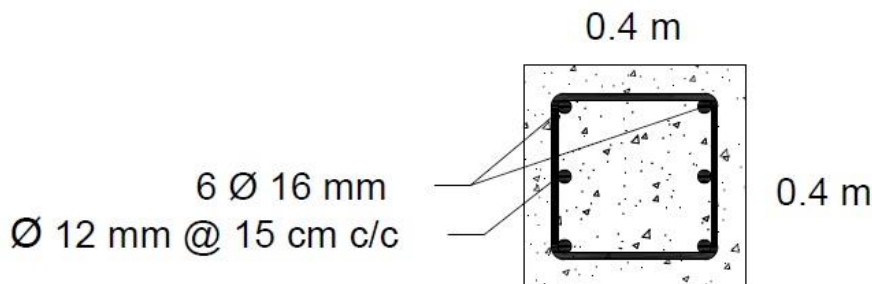
	<ul style="list-style-type: none"> • استناداً الى تقرير التقييم المقدم من قبل المهندسين يكون من حق مدير البرنامج دعوة المقاول للتنبيه حسب ادائه وحول امكانية تحسين العمل. • سيتم رفض اي منتجات ايرانية ويتحمل المقاول المدة و المبالغ الناجمة عن رفض كادر المنظمة استلام العمل لحين تغيير المواد واعادة تركيبها من جديد .
Timeframe and Deliverables:	الجدول الزمني والتسليم:
<p>Contractor shall implement custom business during the period determined by the CRS engineers' team as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The duration of implementing the project is 60 days, with the vacations and holidays included. Otherwise, the contractor shall be obliged to bear the delay penalty which is 1% for each day, according to the Iraqi technical specifications. • CRS will discount 7% from the total cost of the project. The maintenance period is 6 six months. The contractor should provide a person to fix any problem during the maintenance period. 	<p>يجب على المقاول تنفيذ الاعمال المخصصة خلال الفترة الزمنية المحددة من قبل فريق المهندسين وكالاتي:</p> <ul style="list-style-type: none"> • الفترة الزمنية لتنفيذ المشروع 60 يوم ومن ضمنها العطل والمناسبات الرسمية والاجواء الممطرة و يتحمل المقاول الغرامات التأخيرية 1% عن كل يوم وحسب المواصفات الفنية العراقية. • CRS تخصم 7% من كلفة المشروع لحد ستة اشهر من تاريخ اكمال المشروع. تمنح هذه النسبة للمقاول حسب صيانة المشروع. على المقاول تخصيص شخص لمعالجة المشاكل ان وجدت خلال فترة الصيانة.
Payments:	التسليف:
<p>Payments: The contractor will submit an invoice 93% of the final total amount after the works is been received by CRS relevant committee and DoE committee in Kirkuk government. CRS will pay 93% of the invoice upon actual completion date of the work and the remaining 7% will be released based on contractor's request after the maintenance period which is 6 months after receiving of the works. In the event that the contractor does not comply with the instructions of CRS engineers during the maintenance period, then CRS has the right to apply Article (50) of the General Conditions for Civil Engineering Works Contracting Part 1 and 2, which states the following: (If the "contractor" does not perform any of the works requested by the "engineer" as indicated in the previous paragraphs of this article, then the "employer" without referring to the court to obtain permission to do so may carry out those works himself or through other contractors on the responsibility of the "contractor" (Without being detracted from any other rights of the "employer" under the "contracting" or if such works are what the "contractor" must perform on his own account under the "contracting", then the "business owner" may demand the "contractor" for the expenses of those works or deduct their sums. Of any sums owed to the "contractor" or that may be due to him.))</p>	<p>التسليف: على المقاول تقديم فاتورة بنسبة (93%) من المبلغ الاجمالي النهائي بعد استلام العمل من قبل لجنة الاستلام المؤلفة من الهيئة ومديرية الابنية في دائرة تربية محافظة كركوك على ان تقوم الهيئة بسداد 93% من قيمة الفاتورة بناء على قيمة تاريخ الانجاز الفعلي ثم تدفع النسبة المتبقية البالغة 7% من قيمة الفاتورة بناءاً على طلب المقاول بعد انتهاء فترة الصيانة البالغة 6 اشهر من تاريخ الاستلام الفعلي للعمل. في حالة عدم التزام المقاول بتعليمات مهندسي هيئة الإغاثة الكاثوليكية خلال فترة الصيانة عندها يحق للهيئة تطبيق المادة (50) من الشروط العامة لمقاولات اعمال الهندسة المدنية الجزء الاول و الثاني و التي تنص على ما يلي: (إذا لم يقم "المقاول" بأي من الأعمال التي يطلبها" المهندس " كما مبين في الفقرات السابقة من هذه المادة فـد "صاحب العمل" دون الرجوع إلى المحكمة لاستحصال إذن بذلك القيام بتلك الأعمال بنفسه أو بواسطة مقاولين آخرين على مسؤولية "المقاول " (دون الانتفاض من أية حقوق أخرى "لصاحب العمل" بموجب "المقاول" أو إذا كانت مثل هذه الأعمال ما يجب على "المقاول" القيام بها على حسابه الخاص بموجب "المقاول" فـد "صاحب العمل " مطالبه "المقاول " بمصاريف تلك الأعمال أو استقطاع مبالغها من أية مبالغ مستحقة "للمقاول" أو قد تستحق له.)</p>

(مخطط - I) : تركيب الابواب الرئيسي
(Drawing-I): Installation of Main Gate steel doors



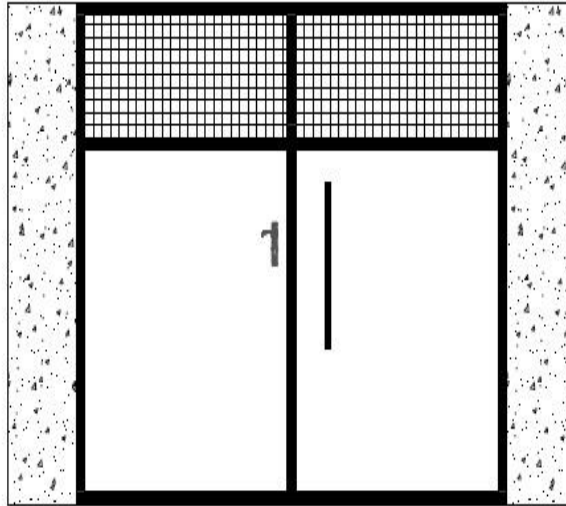


Foundation 80 x 80 Cross Section

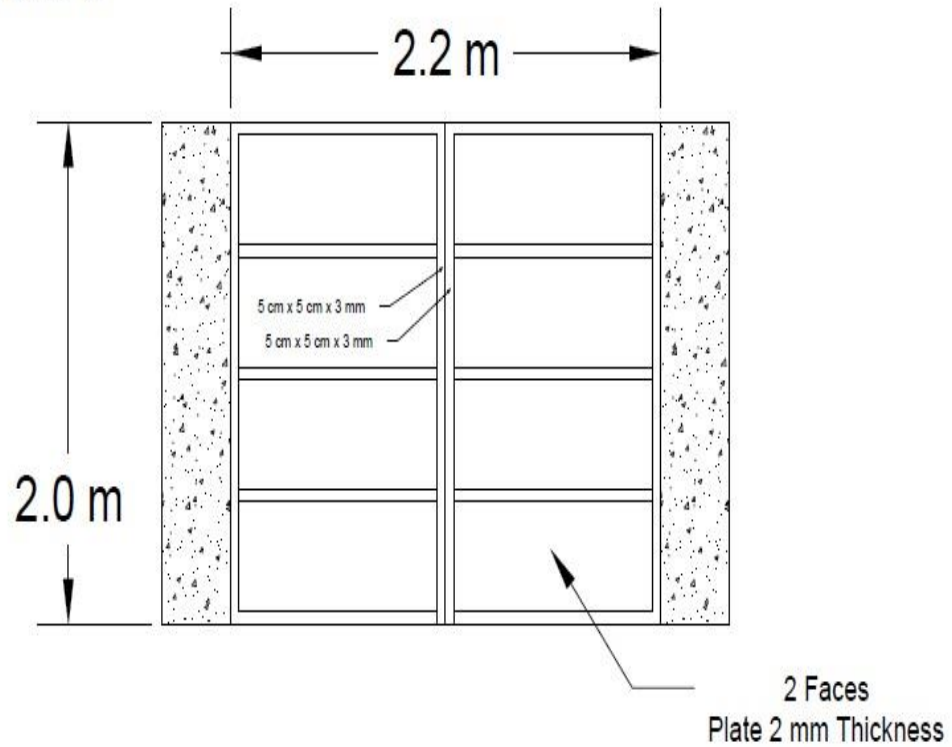


Column 40 x 40 Cross Section

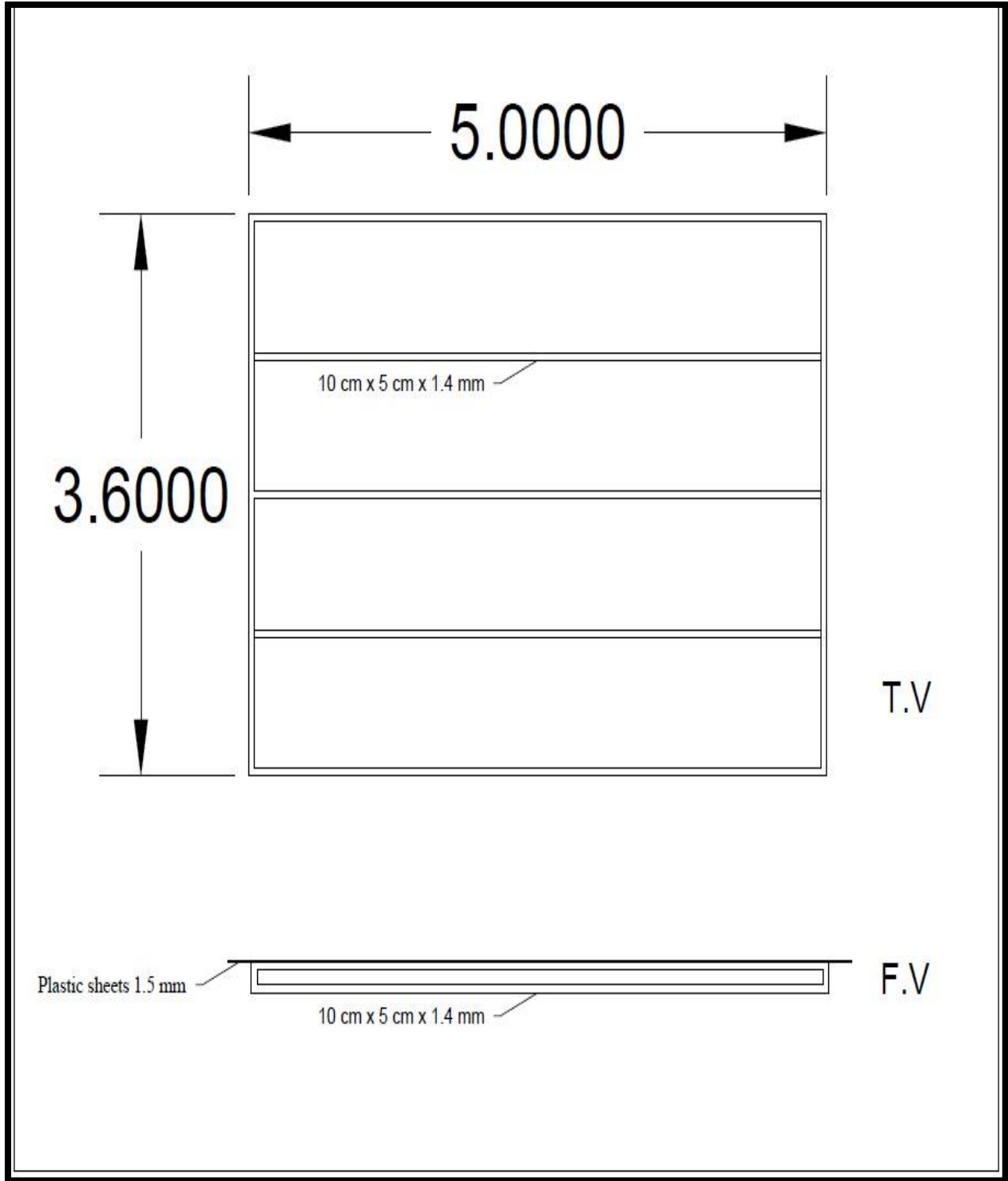
(مخطط - II) : تركيب الابواب الرئيسي الصغيره
(Drawing-II): Installation of Main small gate steel doors

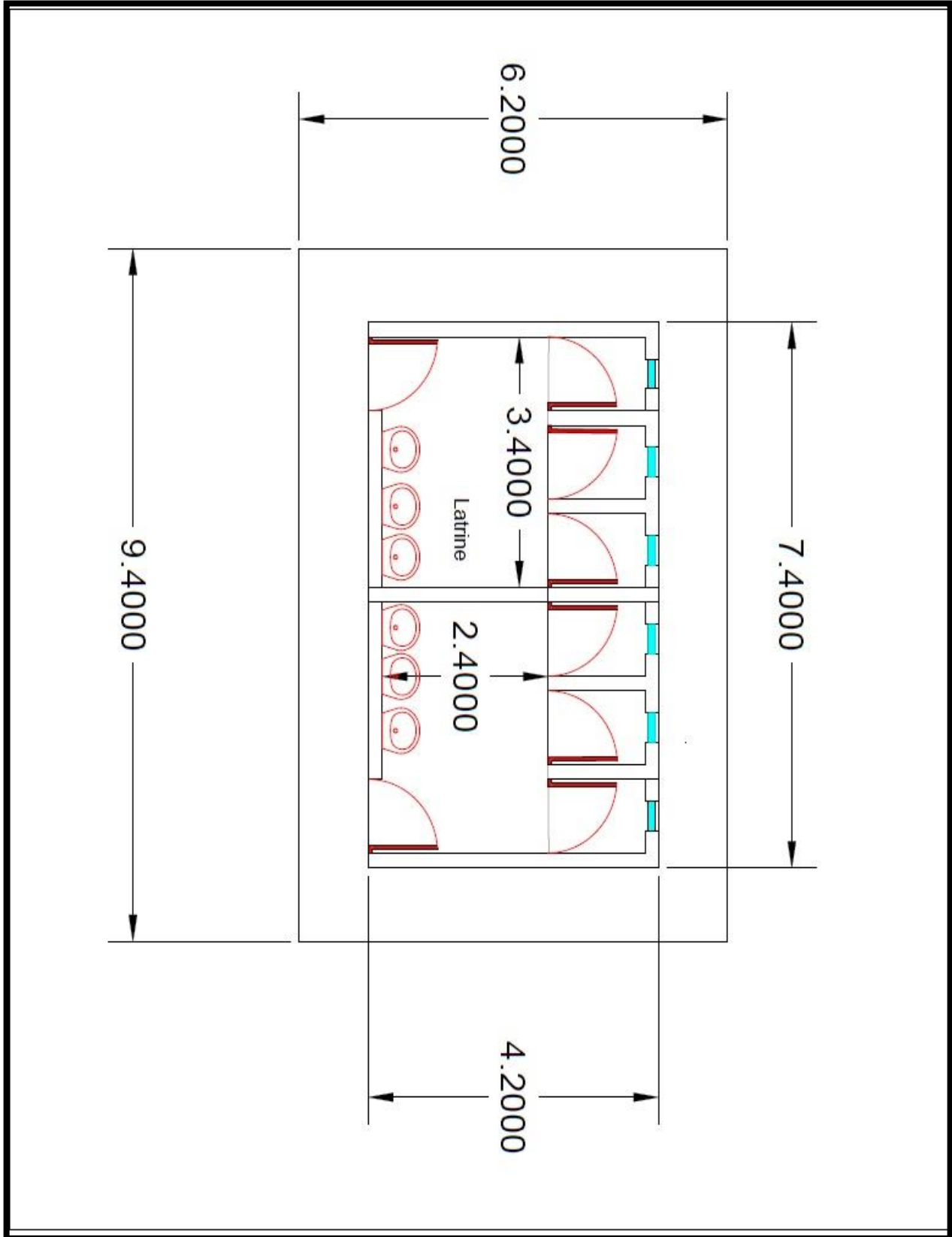


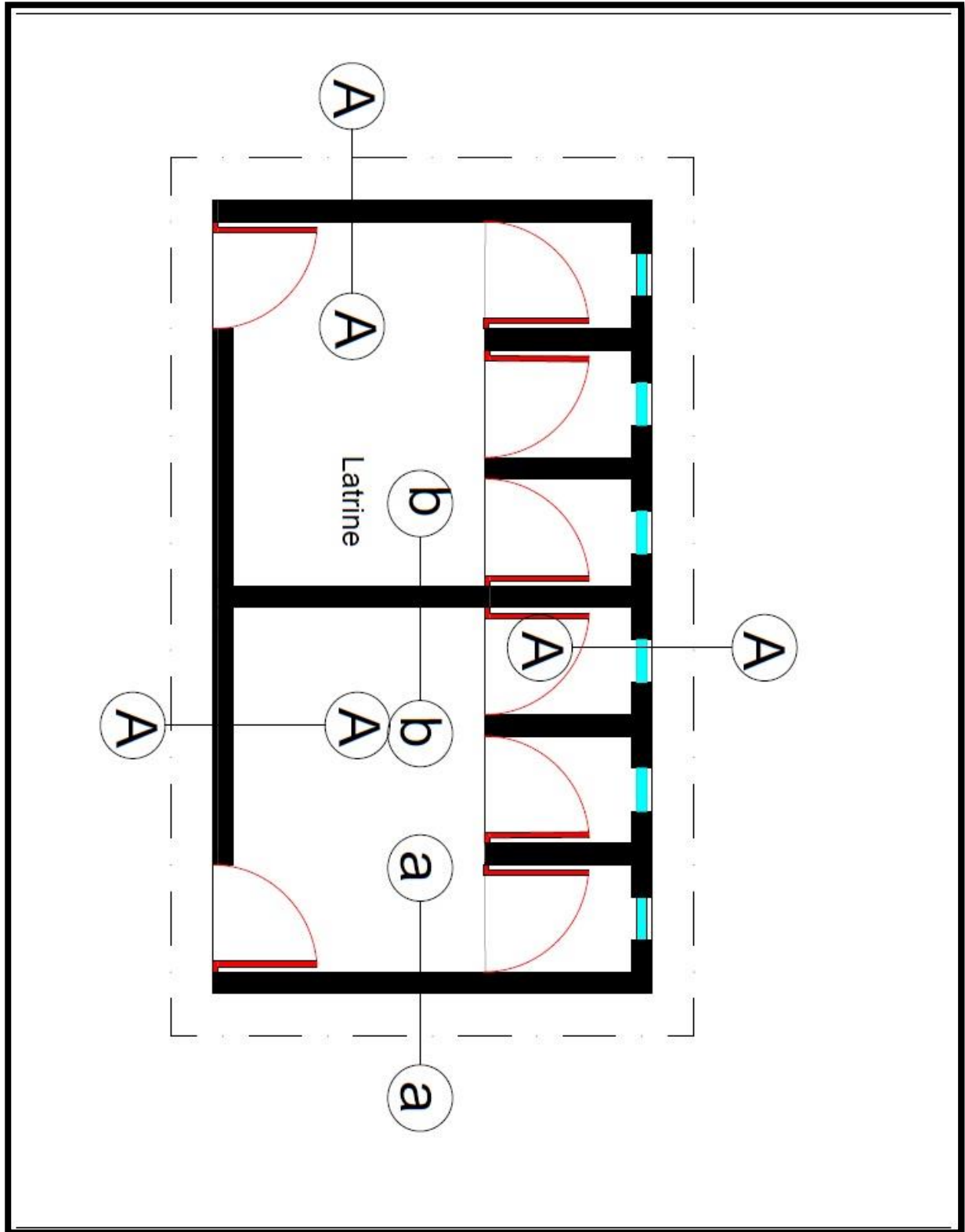
Main Gate
Door Structure

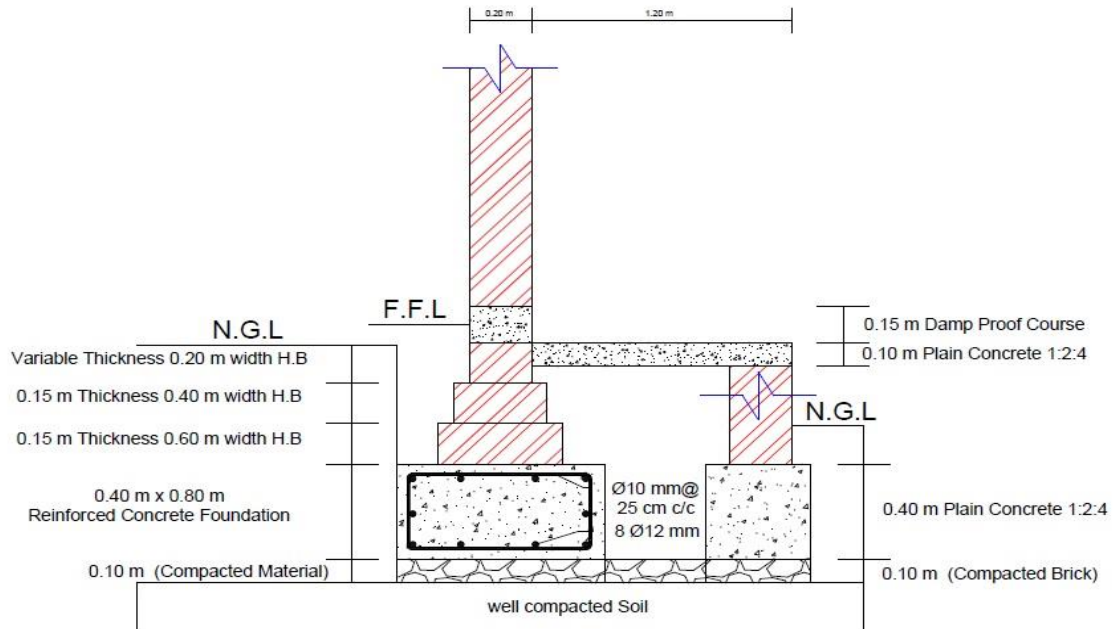


(مخطط - III): مسقف ظل
(Drawing-III): Shade Area

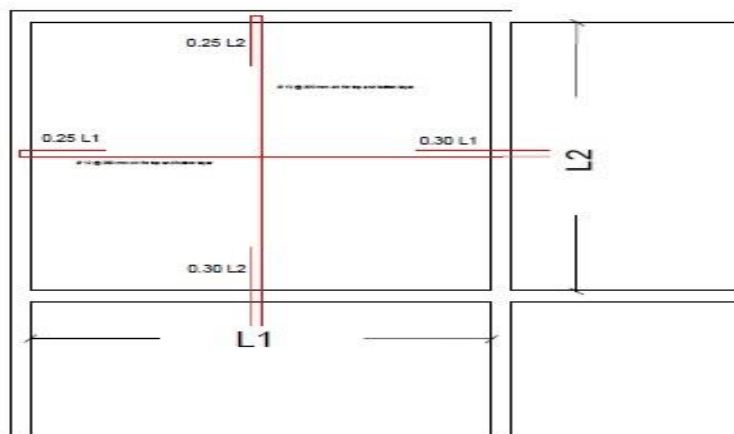




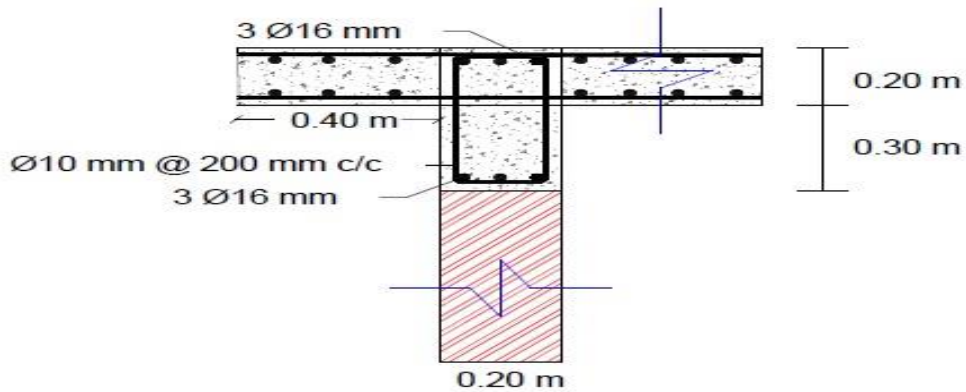




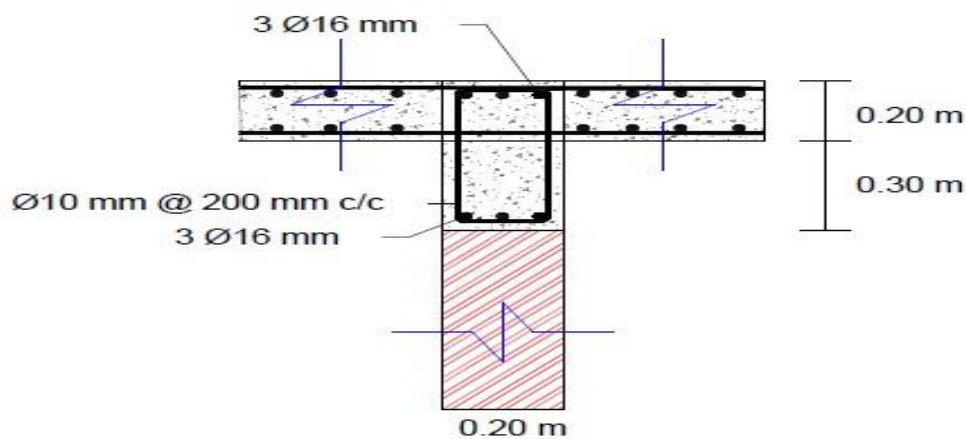
Foundation Section (A-A)



Typical Section of Slab Reinforcement



Typical Section in Beam (a-a)



Typical Section in Beam (b-b)

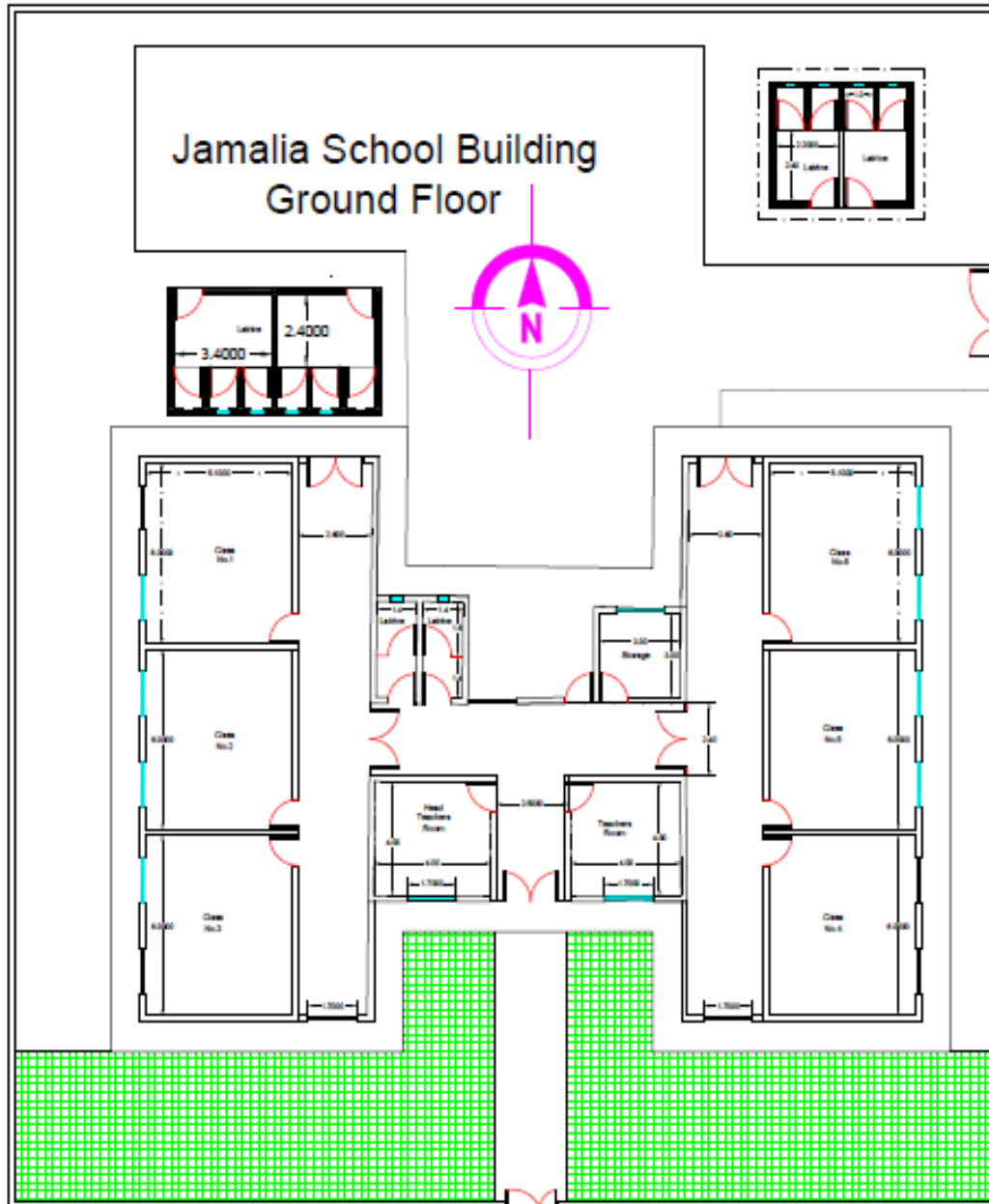


Table 1 - Bill of quantities

جدول رقم 1 : جدول الكميات

	Important Notes	ملاحظات مهمة
1	All the works must be executed in accordance with the Iraqi General Technical Specification (I.G.T.S), Drawings, Contract Documents and instructions of the CRS engineer.	جميع الاعمال يجب ان تكون حسب المواصفات الفنية العراقية وحسب المخططات, العقد وتعليمات مهندس المنظمة.
2	All the works and materials must be approved by the CRS engineer.	جميع المواد يجب ان تصادق من قبل مهندس المنظمة
3	The contractor should get approvals from DoE engineers for strating any items and get approval for receiving these items then start with new items.	المقاول ملزم باخذ موافقات مهندسي الابنية المدرسية عند البدء باي فقرة وكذلك اخذ الموافقة باستلام الفقرة ومن ثم البدء بفقرة جديدة
4	The materials shall be tested and approved by certified and known Laboratory	يجب فحص المواد في مختبر انشائي لفحص المواد على ان يكون المختبر معترف به ومصديق
5	The contractor must set up a temporary and adequate office at the project site for CRS staff and contactor's staff for daily use.	على المقاول تجهيز الموقع بدائرة مؤقتة لسير الاعمال لموظفي المنظمة وموظفي المقاول
6	All the materials shall be new and deemed to be of the best available type in the local market except Iranian made and as approved by the CRS engineer.	جميع المواد يجب ان تكون جديدة ومن افضل النوعيات الموجودة في الاسواق المحلية ما عدا الايرانية وبموافقة مهندس المنظمة
7	The item descriptions hereafter mean "Supply of all materials, manpower, transportation, equipment, tools, machinery, temporary works and all the other works required " as approved by the CRS supervisor engineer.	وصف اي فقرة تعني ان على المقاول تجهيز المواد والايدي العاملة والنقل والاجهزة والمعدات والمكانن وكافة الاعمال وتكون مقبولة من قبل مهندس المنظمة
8	The pricing of each item shall be accurate and based on realistic breakdown. Increase and decrease of prices of items will not be accepted.	عملية تسعير الفقرات يجب ان تكون واقعية حيث لايجوز زيادة أو نقصان اسعار الفقرات وفي حال تغيير الاسعار بين الفقرات سوف يهمل العطاء
9	Anything that is written in the original bid will be included in the contract and the contractor cannot make changes after signing the agreement.	لا يستطيع المقاول تغيير أي فقرة أو سعر بعد توقيع العقد
10	In case there is unpriced item in the BOQ, the item mentioned will be included in the total price noted with other items.	في حال وجود فقرة غير مسعرة في جدول الكميات فان هذه الفقرة تعتبر محسوبة ضمن الفقرات الاخرى في جدول الكميات.
11	The contractor has to supply and install all the electricity materials and works. This includes all the cables, including the connection with the main line and internal lines, as the price is included in the electrical item.	في فقرة الكهربائيات على المقاول تجهيز ونصب كافة الكيبلات المتعلقة باي فقرة ويتضمن سعر الربط مع الخط الرئيسي بالكيبلات والمواد المطلوبة العمل توصيلها باخط الرئيسي وكذلك التوصيل بين الخطوط الداخلية وتعتبر اسعار الاسلاك والكيبلات محسوبة ضمناً ضمن فقرة الكهربائيات
12	All the sanitation items include, all types of pipes, whether used for sewage or used to extend water pipes of all diameters with all the required tools and equipment. They include the connection with the main source and internal pipeline network as required by the project. The price is included in the sanitary item.	جميع فقرات الصحيات على المقاول تجهيز كافة انواع الاتابيب سواء المستعملة للمياه الثقيلة او الخفيفة وربط الخزانات بالخط الرئيسي والتوصيل بالخطوط الداخلية من الحنفيات والمرافق الصحية والمغاسل وكذلك ربط المياه الثقيلة بالمنهولات واحوض التعفن ولا تزرع الاتابيب في فقرة الصحيات وتعتبر محسوبة ضمن الفقرة
13	The contractor must provide a resident engineer for the project.	على المقاول توفير مهندس مدني في الموقع بصورة دائمية خلال فترة المقاول.
14	The contractor must provide a progress chart in the first week of signing the contract.	على المقاول تقديم جدول تقدم العمل خلال اسبوع من توقيع العقد.
15	The contractor should bring materials and test results for civil works before starting items.	على المقاول جلب فحوصات المواد لفقرات الاعمال المدنية قبل البدء باعمال جديدة

16	The contractor should bring samples before starting item, it should approved by DoE engineers and CRS engineers, the approved should be written and signed by engineers.	على المقاول تقديم نماذج للمواد المستعملة وخصوصا الكهربائية والصحيات حيث يجب ان تكون النماذج مصادقة من قبل مهندسي التربة ومهندسي المنظمة ويجب ان تكون المصادقة بصفة تحريرية وموقعة من قبل المهندسين
17	The contractor should bring the certification of completion from DoE, the payment will be paid after DoE confirms the completion, the contractor should visit DoE according to engineers request, the contractor should provide cars to the DoE engineers for site visit any time according to DoE engineers request .	على المقاول عند انجاز العمل مراجعة دائرة الابنية المدرسية لتسليم العمل الى الدائرة المذكورة واحضار محضر الاستلام ثم تدفع له سلفة الانجاز وكذلك على المقاول مراجعة الابنية المدرسية في اي وقت يطلبه مهندسي دائرة الابنية المدرسية و يكون المقاول مسؤول عن توفير وسيلة نقل لمهندسي دائرة الابنية المدرسية وممثليها عند طلبهم الحضور الى الموقع في اي وقت لغرض الاشراف والمتابعة.

No	Item Description	Unit	QTY	Unit Price/\$	Item Cost/\$
Civil Works الاعمال المدنية					
1	Casting Reinforced concrete for sidewalk صب خرسانة مسلحة للمشاة	m ²	100		
2	Installation of Main Gate steel doors تركيب الابواب الرئيسية	No.	1		
3	Installation of Main small gate steel doors تركيب الابواب الرئيسية الصغيرة	No.	1		
4	Maintenance of entrance steel doors صيانة أبواب المدخل الفولاذية	No.	3		
5	Maintenance of steel doors صيانة أبواب حديدية	No.	14		
6	Maintenance of Windows صيانة الشبابيك	No.	18		
7	Installing glass for windows تنشيت الزجاج للشبابيك	m ²	5		
8	Installation of window handle تركيب مقابض الشبابيك	No.	35		
9	Flywire mesh مانع الذباب	m ²	18		
10	Maintain and Paint window steel protection صيانة وصيغ الحماية الحديدية للشبابيك	m ²	50		
11	Maintained Expansion joint صيانة المفصل التمددي	Ln.	1		
12	Add and Repair Roofing Mastic اضافة وتعديل الماستك	m ²	350		
13	Cleaning of school yards تنظيف ساحات المدرسة	No.	1		
14	Shade Area مسقف ظل	m ²	20		

15	New Latrine for student تواليت جديد للطلاب	Ln.	1		
16	Cement plastering اعمال اللبخ	m ²	50		
17	Painting اعمال الصبغ	m ²	50		
Sanitation Works أعمال الصحيات					
1	Supply and install of new water line for Student Latrines تركيب وتأسيس خط تغذية جديد لمجموعه الصحيات	Ln.	1		
2	Cleaning of water storage tanks تنظيف خزانات المياه	No.	8		
3	water storage tanks خزانات المياه	No.	10		
4	Installation of water pump تركيب مضخة المياه	No.	1		
5	Installation of water taps تركيب حنفيات مياه	No.	2		
6	Supply new hand wash basin تجهيز مغاسل جديدة لغسل اليدين	No.	2		
7	Installation of toilet flush tank تركيب سيفون التواليت	No.	2		
8	Installation of water cooler تركيب برادات الماء	No.	3		
Electrical Works الاعمال الكهربائية					
1	Installation of exhaust fans (6"x6") (6"x6") تركيب ساحبات الهواء	No.	2		
2	Installation of switch socket 13Amp تركيب مفتاح بلك 13 امبير	No.	20		
3	On/Off Switch for lamps سويج اضائة المصابيح الكهربائية	No.	20		
4	Installation of fluorescent lamp (1x40) Watt واطر (1x40) تركيب شمعة انارة فلورسنت	No.	60		
5	Installation of external lighting points تركيب نقاط انارة خارجية	No.	16		
6	Installation of projector light تركيب كشاف ضوئي	No.	6		
Total Cost USD					

Attachment (2) الملحق (2)

مدونة سلوك الموردين والمقاولين ومقدمي الخدمات:

تلتزم منظمة خدمات الإغاثة الكاثوليكية (CRS) بمبادئ التوريد المسؤول ونتوقع من موردينا ومقدمي الخدمات الالتزام الكامل بالالتزامات التعاقدية السارية لتشمل شروط وأحكام CRS والقوانين المحلية ذات الصلة/المطبقة على خلاف ذلك مع اتباع معايير الحوكمة البيئية والاجتماعية وحوكمة الأعمال المعترف بها دولياً. كما ونتوقع من موردينا تنفيذ هذه المعايير مع مورديهم ومقاوليهم من الباطن، على النحو المستوحى من مبادرة الميثاق العالمي للأمم المتحدة [United Nations Global](#) ، والمبادئ الإرشادية للأمم المتحدة وحقوق الإنسان [United Nations Guiding Principles and Human Rights](#) ، وإعلان منظمة العمل الدولية بشأن المبادئ والحقوق الأساسية في العمل [International Labour Organization's Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work](#) ، والمدونة الأساسية لـ [ETI Base Code](#) ، وسياسات وإجراءات ومعايير CRS المعمول بها [CRS' Policies, Procedures and Standards](#) .

(1) الاجتماعية:

- تحريم جميع أشكال التحرش مثل التحرش الجنسي والاستغلال والإساءة [exploitation and abuse](#) ، بما في ذلك الاستغلال والإساءة الجنسية، والاتجار بالبشر [trafficking in persons](#) . أي نوع من أنواع النشاط الجنسي مع طفل يعتبر إساءة جنسية بغض النظر عن العمر المحلي المقبول والذي يُعرف بأنه لشخص يقل عمره عن 18 عاماً .
- وضع آليات لمنع ومعالجة التحرش والتحرش الجنسي والاستغلال والإساءة والتصدي لهم والرد عليهم، بما في ذلك الاستغلال والإساءة الجنسية والاتجار بالبشر .
- دعم حماية حقوق الإنسان المعلنة دولياً وحظر العمل الجبري والسخرة والعمل غير الطوعي وعمل الأطفال .
- لا تقم بتوظيف أو تشغيل الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 15 عاماً. لا تقم بتوظيف أو تشغيل الأطفال دون سن 18 عاماً في أعمال تتطوي على مخاطر نفسية أو جسدية أو تتعارض مع التعليم .
- معاملة الموظفين بكرامة واحترام وتوفير مكان عمل آمن وصحي، يتوافق مع القوانين الوطنية، وخال من التمييز على أساس العرق أو الجنس أو العمر أو الدين أو الميل الجنسي أو الثقافة أو الإعاقة ان وجد. توفير آليات إبلاغ سرية يسهل الوصول إليها للموظفين وأصحاب المصلحة الآخرين للإبلاغ عن مخاوف أو شكوك بشأن أي شكل من أشكال التحرش والإساءة والاستغلال الموصوف أعلاه والممارسات غير القانونية المحتملة من قبل الإدارة أو الموظفين.
- الالتزام بحماية المخبرين أو المبلغين عن المخالفات من الانتقام.
- دعم حرية تكوين الجمعيات والحق في المفاوضة الجماعية على النحو المنصوص عليه في القوانين المعمول بها محلياً.
- ضمان الأجور وساعات العمل التي تفي بالمعايير القانونية الوطنية.

(2) الحوكمة :

- الالتزام بجميع قوانين ولوائح التجارة الوطنية والدولية المعمول بها بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر مكافحة الاحتكار والضوابط التجارية وأنظمة العقوبات.
- النظر في نزاهة العمل كأساس للعلاقات التجارية .
- حظر كافة أنواع الرشوة والفساد وغسيل الأموال وتمويل الإرهاب .
- حظر تقديم الهدايا للمسؤولين الخاصين أو العموميين بهدف التأثير على قرارات العمل أو تشجيعهم بطريقة أخرى على التصرف بما يتعارض مع التزاماتهم .
- احترام الخصوصية والمعلومات السرية لجميع موظفيك وشركائك في العمل وكذلك حماية البيانات والملكية الفكرية من سوء الاستعمال.
- وضع معايير لحماية البيانات وإدارتها والتي تتناول جمع البيانات وحمايتها والتخلص منها. على مالِك البيانات إدراك شروط وأحكام ومبادئ توفير البيانات وفقاً لقيم ومبادئ البيانات المسؤولة لـ CRS [CRS Responsible Data Values and Principles](#) .

Attachment (2) الملحق (2)

- تنفيذ سياسة وإجراءات مناسبة لإدارة الامتثال، مما يسهل الامتثال للقوانين واللوائح والمعايير المعمول بها.

(3) البيئة :

- اتباع جميع لوائح البيئة والصحة والسلامة المعمول بها.
- تعزيز التطوير والتصنيع والنقل والاستخدام والتخلص الآمن والسليم بيئيًا لمنتجاتك.
- التأكد من استخدام سياسات وإجراءات الإدارة المناسبة التي تلبى جودة المنتج وسلامته والتي تعادل المتطلبات المعمول بها .
- قم بحماية حياة وصحة موظفيك وجيرانك، وكذلك حماية الجمهور من المخاطر الكامنة في عملياتك ومنتجاتك • استخدام الموارد بكفاءة، وتطبيق تقنيات موفرة للطاقة وصديقة للبيئة وتقليل النفايات، وكذلك الانبعاثات في الهواء والماء والتربة.
- نظرا لأن منظمة خدمات الإغاثة الكاثوليكية هي مستفيد من العديد من المنح أو العقود المقدمة من الجهات المانحة الحكومية العامة والخاصة يتم إخطار جميع الموردين ومقدمي الخدمات بموجب هذا بأنه يمكن تضمين إجراءات الامتثال الخاصة بالجهات المانحة في الإدارة القانونية التي يتم من خلالها شراء السلع أو الخدمات.

تحتفظ منظمة خدمات الإغاثة الكاثوليكية بالحق في إجراء عمليات تدقيق أو تقييمات العناية الواجبة لضمان امتثالك وسوف تتخذ خطوات معقولة للتحقيق أو اتخاذ الإجراء المناسب بطريقة أخرى لمعالجة المخاوف. CRS

تحتفظ CRS لنفسها بالحق في إنهاء أي علاقة لعدم الالتزام بالمتطلبات المذكورة أعلاه.

إذا كان لديك أي مخاوف أو شكوك حول أي شكل من أشكال التحرش، المضايقة والإساءة والاستغلال

الموصوفة أعلاه وفي سياسة الصون الخاصة بـ CRS أو السلوك غير القانوني أو غير اللائق، فإن CRS تطلب منك لإبلاغ من خلال أي من القنوات التالية:

- إدارة منظمة هيئة الإغاثة الكاثوليكية.
- الموقع CRS Whistleblower: <http://bit.ly/crshotline>
- البريد الإلكتروني : alert@crs.org
- سكايب / هاتف 1-866-295-2632
- البريد: (علامة "سري") :
- عناية : المستشار العام لخدمات الإغاثة الكاثوليكية

228 W. Lexington Street

Baltimore, MD 21201

يعد ضمان مبادئ التنمية المستدامة في سلسلة التوريد الخاصة بنا أمراً مهماً بالنسبة لمنظمة خدمات الإغاثة الكاثوليكية (CRS) .
(نتمنى منك كشريك لنا أن تظهر التزامك من خلال الامتثال لقواعد السلوك الخاصة بك أو سياسات الشركة التي تتبنى هذه المعايير.

بقبولك للأعمال التجارية من منظمة خدمات الإغاثة الكاثوليكية في شكل أمر شراء أو عقد أو اتفاقية ، فإنك تقبل ضمناً أدوار ومسؤوليات مؤسستك الموضحة في هذا المستند.

SUPPLIER / SERVICE PROVIDER CODE OF CONDUCT

[Catholic Relief Services \(CRS\)](#) has committed to the principles of responsible sourcing and we expect our suppliers and service providers to fully follow the applicable contractual obligations to include CRS terms & conditions, local and relevant/otherwise applicable laws and to adhere to internationally recognized environmental, social, and corporate governance standards. We also expect our suppliers to implement these standards with their suppliers and subcontractors, as inspired by the [United Nations Global Compact initiative](#), the [United Nations Guiding Principles and Human Rights](#), the [International Labour Organization's Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work](#), [ETI Base Code](#), and applicable [CRS' Policies, Procedures and Standards](#).

1) SOCIAL

- Prohibit all forms of harassment, sexual harassment, [exploitation and abuse](#), including sexual exploitation and abuse, and [trafficking in persons](#).¹ All sexual activity with a child, defined as person under the age of 18 years, is considered sexual abuse regardless of local age of consent.
- Have mechanisms in place to actively prevent, address, and respond to harassment, sexual harassment, exploitation and abuse, including sexual exploitation and abuse, and trafficking in persons.
- Support the protection of internationally proclaimed human rights and prohibit forced, bonded, and involuntary labor and child labor.
- Do not recruit or employ children under the age of 15 years. Do not recruit or employ children under 18 years for work that is mentally or physically dangerous or interferes with schooling.
- Treat employees with dignity and respect and supply a workplace that is safe and hygienic, complies with national laws, and is free from discrimination on the basis of race, gender, age, religion, sexuality, culture or disability.
- Provide accessible and confidential reporting mechanisms for employees and other stakeholders to report concerns or suspicions of any forms of harassment, abuse and exploitation described above and potentially unlawful practices by management or employees.
- Commit to protecting reporters or whistleblowers from retaliation.
- Uphold the freedom of association and the right to collective bargaining as set out within applicable laws.
- Ensure wages and working hours meet national legal standards.

2) GOVERNANCE

- Abide by all applicable national and international trade laws and regulations including but not limited to antitrust, trade controls, and sanction regimes.
- Consider business integrity as the basis of business relationships.
- Prohibit all types of bribery, corruption, money laundering and terrorism financing
- Forbid gifts to private or public officials that aim to influence business decisions or otherwise encourage them to act contrary to their obligations.
- Respect the privacy and confidential information of all your employees and business partners as well as protect data and intellectual property from misuse.
- Have data protection and managements standards in place that address data collection, safeguarding, sanitation and disposal. The data owner is aware of the data provision terms and conditions and supplies consent as per [CRS Responsible Data Values and Principles](#)
- Implement a proper Compliance Management policy and procedure, which facilitate compliance with applicable laws, regulations, and standards.

¹ Refer to pages 6 and 7 of CRS' Policy on Safeguarding for further details on prohibited exploitative conduct, including procurement of commercial sex, employment practices, and relationships with beneficiaries that are exploitative or abusive.



3) ENVIRONMENT

- Follow all applicable environmental, health and safety regulations.
- Promote the safe and environmentally sound development, manufacturing, transport, use and disposal of your products.
- Ensure by using proper management policies and procedures that product quality and safety meet the applicable requirements.
- Protect your employees' and neighbors' life and health, as well as the public at large against hazards inherent in your processes and products.
- Use resources efficiently, apply energy-efficient and environmentally friendly technologies and reduce waste, as well as emissions to air, water, and soil.

Because CRS is a recipient of numerous grants or contracts provided by governmental, public, and private donors, all suppliers and service providers are hereby notified that other donor-specific compliance measures may be included in the legal instrument through which goods or services are procured.

CRS reserves the right to conduct due diligence audits or assessments to ensure your compliance and will take reasonable steps to investigate or otherwise take appropriate action to address concerns. CRS reserves the right to terminate any relationship for non-adherence to the above mention requirements.

Should you have any concerns or suspicions of any forms of harassment, abuse and exploitation described above and in CRS' Safeguarding Policy, illegal or improper conduct, CRS requires you to report through any of the following channels:

- CRS Management
- CRS Whistleblower site: <http://bit.ly/crshotline>
- Email: alert@crs.org
- Phone/Skype: 1-866-295-2632
- Mail: (mark "Confidential")
Attention: General Counsel
Catholic Relief Services
228 W. Lexington Street
Baltimore, MD 21201

Ensuring the principles of sustainable development in our supply chain is important to CRS. We hope that as our partner you show your commitment via compliance with your own code of conduct or company policies that embrace these standards.

In accepting business from CRS in the form of a purchase order, contract, or agreement, you are implicitly accepting your organization's roles and responsibilities outlined in this document.